

SensaMare Delight



- DE** Montage- und Bedienungsanweisung
- GB** Installation and operation instructions
- FR** Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.
- IT** Istruzioni di montaggio ed uso
- NL** Montage- en gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации
- CN** 安装及操作指南

DE	Montage- und Bedienungsanweisung	3
GB	Installation and operation instructions	6
FR	Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.....	9
IT	Istruzioni di montaggio ed uso.....	12
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing	15
PL	Instrukcja montażu i obsługi	18
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации	21
CN	安装及操作指南	24

Inhaltsverzeichnis

01	Allgemeine Hinweise.....	3
01.01	Aufstellplatz/Aufstellraum Duschwanne und Duschtrennung	3
02	Ausstattung	4
02.01	Technische Daten Armaturen.....	4
03	Allgemeine Pflegehinweise	4
03.01	Pflegehinweise Scheiben und Profile.....	4
03.02	Pflegehinweise Armaturen	4
03.03	Benutzen Sie keine.....	5
04	Bedienungsanweisung.....	5
04.01	Farblichtwechsler	5
04.02	Armaturbedienung	5
05	Lieferumfang	27
06	Planungsanleitung	29
07	Montage	31

01 Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Alle Anschlussmaße sind Innenmaße! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.

Oberfläche der Duschwanne durch Abdeckung vor Beschädigungen bei der Montage schützen!
Glasscheiben nicht auf Ecken und auf den Rand setzen!



Achtung! Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt! Die Wahl des Dübels und der Schrauben ist vom Material der Wand abhängig!

■ Wasseranschlüsse

Beim Anschluss an die Trinkwasserinstallation muss bauseitig oder vom Anwender eine den nationalen Anforderungen entsprechende Sicherungseinrichtung vorgeschaltet werden.
Wandausbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.

In der Hausinstallation ist bauseitig ein Schmutzfänger vorzusehen.

Warmwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp 1/2", empfohlener Fließdruck 200-500kPa, 60-70°C.

Achtung! Eine thermische Desinfektion durch kurzzeitige Erhöhung auf 70°C muss bauseitig sichergestellt sein!

Kaltwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp 1/2", empfohlener Fließdruck: 200-500 kPa.

Für beide Anschlüsse ist jeweils ein Kugelabsperrorgan R 1/2" vorzusehen.

Bodenabfluss-Anschlussleitungen DN 50 siehe Punkt 06.

■ Elektroinstallation

Für den Elektroanschluss ist eine entsprechende separate Zuleitung 3x1,5mm² (eine Länge von 2m aus der Wand herausragen lassen), sowie eine Potentialausgleichsleitung 1x4mm² für die Erdung vorzusehen.
Die Anlage muss über einen separaten FI-Schalter / RCD (30mA) abgesichert werden, der die Anlage allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3mm vom Netz trennt.

Wir empfehlen dringend, die Anlage über einen allpoligen Netztrennschalter (min. 3mm Kontaktöffnung, Schutzbereiche beachten!) an das Stromnetz anzuschließen.

Die Anlage muss über einen allpoligen Netztrennschalter in der elektrischen Installation gemäß den Errichtungsbestimmungen an das Stromnetz angeschlossen werden.

Das Gerät darf nur über einen Festanschluss an das Stromnetz angeschlossen werden, nationale Errichtungsbestimmungen müssen eingehalten werden. Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Hinweis: Sämtliche Elektro-Arbeiten müssen durch Fachelektriker gem. der geltenden DIN/EN, typischen Landesvorschriften und örtlichen Stromvorschriften durchgeführt werden!

01.01 Aufstellplatz/Aufstellraum Duschwanne und Duschtrennung

- Separate elektrische Geräte, die Dampf oder Feuchtigkeit erzeugen, dürfen nicht innerhalb der Kabine benutzt werden.
- Die Duschtrennung ist für die Aufstellung vor der Wand ausgelegt.
- Bei der Planung sind alle Sanitär- und Wasseranschlüsse gemäß Punkt 6 vorzusehen.
- Der Bodenabfluss muss im angegebenen Bereich verlegt sein.

- Zur Montage der Duschwanne und Duschtrennung auf einem bauseitigen Podest, ist die Raumhöhe zu beachten. (Sonderzubehör Untergestel).
- Über der Duschtrennung muss ein Abstand von mindestens 100 mm zur Decke für die Montage der Regenbrause gewährleistet sein.
- Für den bodenbündigen Einbau der Duschwanne ist zu beachten, dass im Bereich des Abflusses eine Schachttiefe von 70-100 mm erforderlich ist.
- Die Duschtrennung ist für die Installation an gemauerten Wänden entworfen worden. Verstärken Sie andere Wandkonstruktionen (Holz, Gipskarton), um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.
- Bitte beachten Sie, dass im Bereich der Duschkabine geeignete Materialien als Wandverkleidung benutzt werden müssen. Eine Untergrundbehandlung nach Feuchtigkeitsbeanspruchungsklasse FKB 2 ist erforderlich.
- Die Wände müssen vor der Montage auf der gesamten Kabinenhöhe fertig gefliest sein.
- Der Boden am Aufstellort muss vollkommen eben sein.
- Bei einer Montage ohne DW muss der Wasserabfluss und ein entsprechender Wassergefälle bauseits sichergestellt werden. Es muss auch ein richtige Bodenebene für Glasscheibenmontage sichergestellt werden. Bitte verwenden Sie zu diesem Zweck die Schablone die sich im Lieferumfang befindet.



Silikon ist bauseits zu erstellen. Bitte achten Sie darauf, dass Wartungsfugen eventuell gesäubert werden müssen.

02 Ausstattung

- Glasrückwand in schwarz aus Einscheiben-Sicherheitsglas mit EverClean Beschichtung, seitlich beleuchtet.
- Rahmenlose Frontverglasung aus Einscheiben-Sicherheitsglas mit EverClean Beschichtung.
- Dach, bestehend aus einem hochwertigem Glas, mit Farblichtwechsler.
- Duschwanne aus Mineralguss.
- Armaturen (verchromt) bestehend aus:
Handbrause, Regenbrause, 8 verstellbare Rückenmassagedüsen, Thermostatventil 1/2", 1 Absperrventil.

02.01 Technische Daten Armaturen

Mindestfließdruck:	100 kPa
Empfohlener Fließdruck:	200-500 kPa
Heißwassertemperatur:	max. 90°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	60-70°C
Temperatur-Einstellbereich:	20-60°C
Sicherheitssperre:	38°C

03 Allgemeine Pflegehinweise

Nach dem Duschen die Wannenoberfläche und die Oberfläche der Wandelemente mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z.B. Hoesch Cleaner (Artikel-Nr. 699900), auf die Oberfläche geben und mit einem trockenem weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem Reinigungsmittel oder Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwischen (**Armaturen aussparen!**).

Bei Einsatz von Abfluss-Reinigern bitte die Gebrauchsanweisung beachten!

Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen auf glänzender Oberfläche mit Hoesch Sanicryl-Pflegeset entfernen (Artikel-Nr. 699100, Hinweise beachten!). Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzenden oder matten Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend beseitigen. **Nur bei glänzenden Oberflächen mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.**

03.01 Pflegehinweise Scheiben und Profile

- Direkt nach dem Duschen/Dampfen mit klarem Wasser kurz abspülen.
- Scheiben und Profile nur mit einem feuchten Lappen (nie trocken) abreiben. Die Scheiben können auch mit einem Abzieher getrocknet werden.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel verwenden.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebrachte Beschichtung und können ggf. zum Zerkratzen der Gläser führen.
- Von Zeit zu Zeit empfiehlt es sich, Gleit- und Pendeltüren leicht zu fetten. Hierdurch bleiben sie leichtgängig.

03.02 Pflegehinweise Armaturen

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronenbasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühreiniger auf ein Tuch auf und reinigen Sie damit die Armaturen.

Spülen Sie die Armatur mit ausreichend Wasser ab und polieren Sie diese mit einem weichen Tuch nach.

03.03 Benutzen Sie keine...

- Scheuernde oder kratzende Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger.

04 Bedienungsanweisung

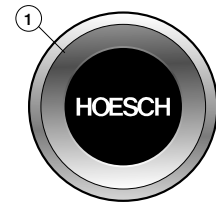
04.01 Farblichtwechsler

Die Funktion Licht wird durch Drücken der Taste ① aktiviert/deaktiviert. Um das Licht auszuschalten, bitte die Taste ① für ca. 3 Sekunden drücken

Beim Licht (12V) wird durch das langsame Drücken der Taste ① die nächste Farbton ausgewählt.

Ermöglicht das Einschalten von acht Einzelfarben:

- Rot
- Orange
- Gelb
- Grün
- Blau
- Indigo
- Violett



DE

und drei automatischen Farbprogrammen:

- Farblichtwechsel I – Farblichtwechsel je 5 Sekunden
- Farblichtwechsel II/III – die Häufigkeit und Dauer des Farblichtwechsels wurden so angepasst, dass sie den Körper regenerieren, die Krankheitssymptome mildern und die menschliche Lebensenergie stärken.

04.02 Armaturbedienung

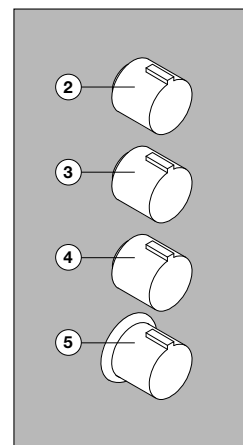
Armaturknöpfe ②, ③, ④, dienen als Verteiler, die den Wasserstrahl zum gewünschten Ausgang leiten. Die Armaturknöpfe dienen zum Öffnen, Schließen und Wasserdruckregulierung.

- ② – Regenbrause Ein/Aus
- ③ – Düsen Ein/Aus
- ④ – Handbrause Ein/Aus
- ⑤ – Temperaturregelung

Armaturknopf ⑤ dient zur Temperaturregelung. Bei einer Umdrehung ohne Drücken der Temperatur-Sicherheitsperre ermöglicht er die Wassertemperaturregulierung bis 38°C (Sicherung vor zufälliger Verbrennung).

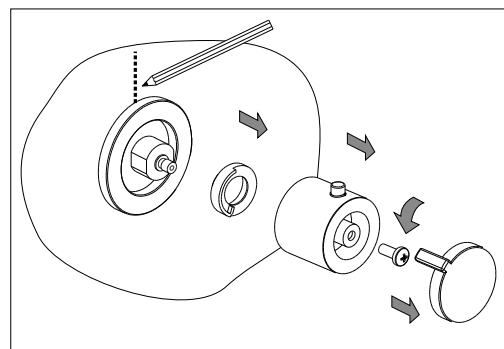
Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitsperre durch Eindrücken des Knopfes überschritten werden.

Wegen Verbrennungsgefahr wird es empfohlen Wassertemperatur nur bis zu 38°C zu verwenden.



Im Fall falscher Wassertemperaturregulierung von 38°C sollte der Thermostat gem. folgender Anweisung kalibriert werden:

- die Handbrause einschalten, den Griffknopf auf 38°C einstellen
- die tatsächliche Wassertemperatur mit einem Thermometer messen
- mit einem Strich an dem Paneel die Temperatur 38°C gem. der Bezeichnung auf dem Griffknopf markieren
- den roten Knopf drücken und den Griffknopf langsam drehen bis der Wasserstrahl die gewünschte Temperatur 38°C erreicht
- die Abdeckkappe abnehmen, die Schraube abdrehen und den Griffknopf rausnehmen
- den Griffknopf so montieren dass der Strich auf dem Paneel gleich mit der Bezeichnung 38°C auf dem Griffknopf ist
- die Schraube eindrehen und die Abdeckkappe anlegen



Contents

01	General information	6
01.01	Setting up room for shower tray and shower enclosure.....	6
02	Equipment.....	7
02.01	Fittings technical data.....	7
03	Caring for the steam bath/shower cabin	7
03.01	Caring for the glass panes and profiles	7
03.02	Caring for the fittings.....	7
03.03	Do not use	7
04	Instruction	8
04.01	Light colour changing switch.....	8
04.02	Manual instruction of the fixtures	8
05	Scope of delivery	27
06	Planning instruction.....	29
07	Installation.....	31

01 General information

Hoesch products set the benchmark for quality, comfort and design. To assure optimal function and a long life cycle of your product please comply with the following instructions. Each delivery is strictly controlled before leaving the factory. Check the completeness of the delivery before starting installation. Products represented here are subject to technical and visual modifications! All dimensions data is in mm. All connection measures are internal measurements! We are not liable for defects resulting from non-conventional usage, improper transport or faulty intermediate storage. Our respectively valid warranty conditions are in force. During mounting protect the surface of shower tray with cover! Do not put glass panes on rims or corners!

Caution! Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted! The choice of raw plug and screws depends upon the wall's material!

■ Water connections

At installation to potable water supply, service technician or user must connect first a safety device according to local regulations.

Penetrations through walls must be sealed with permanently elastic joint sealant. The installation must be rinsed acc. to DIN1988.

The customer must provide a dirt pan in the interior installation.

Hot water supply DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa, 60-70°C.

Attention: thermal disinfection (short time temperature increase up to 70°C) should be ensured!

Cold water connection DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa.

A ball shut-off valve R ½" shall be provided for both connections.

Floor drain - connecting pipes DN 50 see point 06.

■ Electrical installation

For electrical connection an appropriate supply cable, 3x1,5mm² should be used (2m long out of the wall) and a voltage equalising ground cable 1x4mm².

The device must be protected by a separate FI-switch / RCD (30mA), which disconnects the system by a contact gap of min. 3 mm width.

We strongly recommend to connect the system to mains electricity via an all pole disconnecting switch (min. 3 mm contact gap, please pay attention to protection areas).

The device must be connected to the electricity network via an all pole disconnecting switch according to electrical installations regulations.

The device should be connected to electricity only via a fixed feed cable according to local regulations.

Installation and repair should be performed only by authorized service.

Notice:All electrical works should be done by the authorized electrician in accordance with the applicable standard DIN/EN, typical country norms and the local energy law!

01.01 Setting up room for shower tray and shower enclosure

- Separate electrical units that produces steam or moisture should not be used inside the cabine.
- The cabin is designed for setting up in front of the wall.
- All sanitary-water connections should be executed according to point 06.
- The drain outflow must be placed in a propoer specified area.
- While fitting the shower tray and shower enclosure on the existing base, attention should be paid to the ceiling height (special accessories, base frame).
- At shower enclosure installation a distance of min. 100 mm above the shower enclosure to the ceiling must be assured.
- The riser shaft depth of 70-100 mm should be considered during shower tray installation on the floor.

- The shower enclosure has been designed for installation on bricked walls. Please strengthen other wall structures (wood, gypsum board), to ensure a reliable fastening.
- Please note that in the shower enclosure area only appropriate materials for wall covering must be used. A ground surface treatment according to moisture stress class FKB 2 is required.
- Before installation the walls must be completely tiled at the entire cabin height.
- The ground surface at the installation location must be perfectly flat.
- If the shower enclosure is installed without the shower tray, the client should provide the water outflow and proper slope to water outflow. Moreover the proper base for the glass sheet installation should be ensured. Therefore the attached template should be used.



Silicone must be provided by building constructor. Please keep in mind that maintenance joints may require cleaning.

02 Equipment

- The back black wall is made of safety glass sheet with EverClean protect coating. Both sides are illuminated.
- Frameless glazing made of toughened safety glass with EverClean coating.
- The roof is made of high-quality glass with light colour switch.
- The shower tray made of mineral cast.
- Fittings (chrome-plated) consisting of:
hand shower, rain shower, 8 adjustable back jets, thermostat 1/2", 1 closing valve.

02.01 Fittings technical data

Minimum flow pressure:	100 kPa
Recommended flow pressure:	200-500 kPa
Hot water temperature:	max. 90°C
Recommended hot water temperature:	60-70°C
Temperature range:	20-60°C
Safety cut-off:	38°C

03 Caring for the steam bath/shower cabin

After showering/steaming, rinse the tray and wall element surface with water and wipe down with a damp cloth. Do not use scouring agents! For occasional thorough cleaning, use a few drops of cleaning agent, e.g. Hoesch Cleaner (item no. 6999 00), on the surface and rub with a soft, dry cloth. Remove heavier soiling using warm water and liquid cleaning agent or a soap lye. Wipe away scale deposits using vinegar and water (avoid contact with the fittings!).

Observe the manufacturer's instructions if using drain cleaners!

Remove slight scratches or rough areas in glossy surfaces with the Hoesch Sanicryl care set (item no. 699100, follow instructions!). Remove deep scratch marks or burns on glossy or matt surfaces using fine sandpaper (no. 500) or a fine steel wool metal eraser by rubbing carefully in one direction in a large area around the scratch. Treat glossy surfaces only with special polishing cream.

03.01 Caring for the glass panes and profiles

- After showering, quickly rinse the partition with clean water.
- Use only a damp rag (never dry) to wipe down the panels and frame. You can also use a squeegee to dry the panels.
- Only use gentle cleaners such as a weak vinegar and water solution. Never use cleansing powder or cleaners containing chlorine.
- Do not use microfiber cloths. They destroy any coatings and may cause the glass to become scratched.
- It is a good idea to lightly oil sliding and swinging doors so they remain easy to open.

03.02 Caring for the fittings

For day-to-day cleaning, use neutral or citrus-based cleaning agents only. Use cleaning agents intended for cleaning fittings only. Follow the instructions for the cleaning agent!

Spray cleaning agent onto a cloth and use it to clean the fittings.

Rinse the fitting with plenty of water and polish with a soft cloth.

03.03 Do not use ...

- Scouring or scraping cleaning textiles or sponges.
- Cleaning agents with fluid acids such as hydrochloric or citric acid.
- Scouring agents.
- Cleaning agents containing chlorine bleach lye.

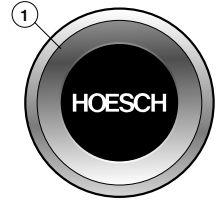
04 Instruction

04.01 Light colour changing switch

Light function is switched on/off with button ①. To turn off the light, you have to press the button ① for 3 seconds. With light function (12V) another colour can be chosen by pressing button ① slowly.

Possibility to switch on 8 single colours:

- Red
- Orange
- Yellow
- Green
- Blue
- Indygo
- Violet



and three automatic chromotherapy programmes:

- Chromotherapy programme I – changing the light colour every 5 seconds.
- Chromotherapy programme II/III – frequency and time of every colour were set to regenerate the body, soften the sickness symptoms and strengthen life energy.

GB

04.02 Manual instruction of the fixtures

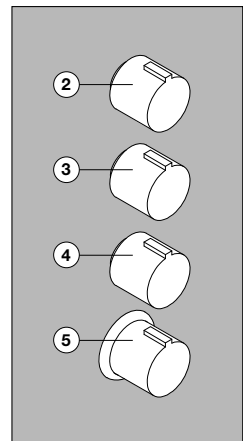
Faucet knobs ②, ③, ④ divide water stream to chosen outlets. The knobs serve to open and close the water and regulate water pressure.

- ② – water outflow through the rain shower
- ③ – water outflow through the jets
- ④ – water outflow through the shower head
- ⑤ – temperature regulation

Faucet knob ⑤ serves to set temperature. Turning without pushing the control button regulates water temperature in range up to 38°C (burn protection function)

Turning with the control button pushed regulates water temperature in range over the 38°C

Regarding the possibility of burning it is recommended to use temperature up to 42°C.



The calibration of thermostatic valve in case of faulty temperature regulation should be done at 38°C based on the following indications:

- start manual shower function setting the knob at 38°C
- measure the water temperature with the normal thermometer
- mark with a line 38°C temperature in the panel as marked in the shower knob
- push the red button and slowly turn the knob until 38°C temperature of water stream is reached
- take the cap off, unscrew the bolt and pull out the knob
- install the knob in a way that the panel is in the same place as 38°C temperature mark in the knob
- screw the bolt and put the cap

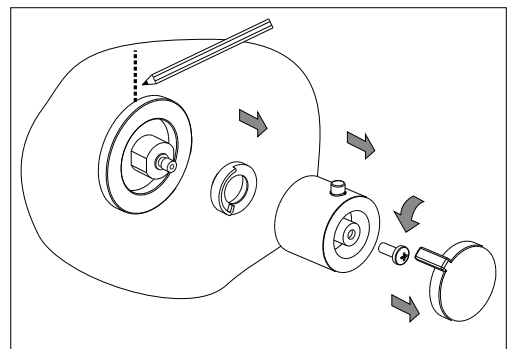


Table des Matières

01	Information générale	9
01.01	Endroit de montage du receveur de montage et de l'écran de douche	9
02	Equipement.....	10
02.01	Caractéristiques techniques de la robinetterie.....	10
03	Conseils d'entretien	10
03.01	Conseils d'entretien pour les vitres et les profils.....	10
03.02	Conseils d'entretien pour la robinetterie	10
03.03	N'utilisez pas de.....	11
04	Mode d'emploi.....	11
04.01	Commutateur de couleur d'éclairage.....	11
04.02	Fonctionnement de la robinetterie	11
05	Pièces livrées.....	27
06	Consignes d'installation	29
07	Montage.....	31

01 Information générale

Les produits de Hoesch sont déterminent au niveau de qualité, de confort et design. Suivez les instructions ci-dessous de façon stricte afin d'atteindre un fonctionnement optimal et une durée de vie prolongée. Chaque livraison est contrôlée minutieusement avant de quitter l'usine. Veuillez contrôler, avant de commencer le montage que la livraison est complète! Nous nous réservons des changements techniques ou optiques en comparaison avec les produits photographiés ! Toutes les dimensions sont en mm! Toute dimension de raccordement est une dimension mesurée de l'intérieur. Nous ne sommes pas responsables pour une utilisation non approprié, un transport non adapté ou des endommagements causés par un stockage intermédiaire. Toutefois il n'y a que les conditions de garantie en vigueur qui seront d'application. Protégez la surface du receveur de douche afin d'éviter des dommages causés par le montage! Ne jamais poser des vitrages sur un coin ou sur un bord!

Attention! Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causé par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.

Le choix des chevilles et des vis dépend du matériel dans lequel le mur est construit.

■ Raccordement d'eau

Lors du raccordement à l'installation de distribution d'eau potable, un dispositif de sécurité conforme aux normes nationales doit être monté en amont sur place ou par l'utilisateur.

Les entailles dans le mur doivent être colmatées avec un joint qui reste élastique. L'installation doit être rincée conformément aux normes DIN 1988.

Il faut prévoir un filtre dans l'installation de l'alimentation d'eau générale de la maison.

La prise de l'eau chaude DN 15/20, la prise angulaire Rp 1/2", la pression conseillé: 200-500 kPa, la temp. 60-70°C.

Attention! Il faut assurer une désinfection thermique par l'augmentation de la température pendant une courte durée jusqu'à 70°C !

La prise de l'eau froide DN 15/20, la prise angulaire Rp 1/2", la pression conseillé: 200-500 kPa.

Pour les deux raccords, il faut prévoir un organe d'obturation à boisseau sphérique de type R 1/2».

Tuyaux de branchement pour évacuation par le sol DN 50 voir Point 06.

■ Installation électrique

Pour la prise électrique, une conduite d'alimentation séparée adaptée de 3x1,5mm² doit être prévue (laisser dépasser une longueur de 2 m du mur), ainsi qu'un conducteur d'équipotentialité de 1x4 mm² pour la mise à la terre.

L'installation doit être sécurisée au moyen d'un disjoncteur différentiel / RCD (30mA) qui déconnecte l'installation sur tous les pôles sur une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Nous recommandons vivement de raccorder l'installation au réseau électrique au moyen d'un sectionneur réseau sur tous les pôles (distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, respecter les périmètres de protection !).

L'installation doit être raccordée au réseau électrique au moyen d'un sectionneur réseau sur tous les pôles conformément dispositions relatives à l'implantation.

L'appareil ne doit être raccordé au réseau électrique que par un raccordement fixe, les dispositions nationales relatives à l'implantation doivent être respectées. Toute réparation doit être effectuée par le service après-vente agréé.

Remarque : L'ensemble des travaux électriques doivent être effectués par un électricien conformément aux normes DIN/EN en vigueur, aux directives nationales applicables ainsi qu'aux réglementations locales en matière d'électricité !

01.01 Endroit de montage du receveur de montage et de l'écran de douche

- Les appareils électriques séparés produisant de la vapeur ou de l'humidité ne doivent pas être utilisés dans la cabine.
- Le hammam est conçu pour un montage devant le mur.
- Prévoir tous les raccords sanitaires et d'arrivée d'eau lors de la planification, conformément Point 06.

- L'évacuation par le sol doit être posée dans la zone indiquée.
- Pour le montage du bac à douche et du pare-douche sur un socle sur place, il est important de respecter la hauteur de la pièce. (accessoire spécial châssis).
- Au dessus du pare-douche, un espace d'au moins 100 mm jusqu'au plafond doit être laissé pour le montage de la douchette pluie.
- Pour la pose du bac à douche au sol, il est indispensable de prévoir dans la zone d'écoulement une profondeur de 150 mm.
- Le pare-douche a été conçu pour être installé sur des murs de briques. Veuillez renforcer les autres types de construction murale (bois, placoplâtre) afin de garantir une fixation sûre.
- Veuillez observer que dans la zone de la cabine de douche, il est nécessaire d'utiliser des matériaux de revêtement mural adaptés. Il est indispensable de préparer le fond suivant la classe d'exposition à l'humidité 2.
- Avant le montage, les murs doivent être carrelés sur toute la hauteur de la cabine.
- À l'endroit du montage, le sol doit être parfaitement plan.
- En cas de montage sans bac à douche, l'évacuation de l'eau doit être garantie par une pente prévue à cet effet. Il convient également de prévoir un dispositif adapté et intégré au sol, pour le montage des parois de verre. Veuillez utiliser le gabarit prévu à cet effet et compris dans la livraison.



Siliconage à faire. Veuillez vérifier si les joint doivent être nettoyés.

02 Equipement

- Face arrière en verre coloré noir en verre de sécurité simple avec revêtement EverClean et éclairage latéral.
- Façades vitrées sans cadre en verre de sécurité simple avec revêtement EverClean.
- Toit en verre de haute qualité, avec inverseur de couleur.
- Bac à douche en fonte minérale.
- Robinetterie (chromée) composée de :
Douchette à main, douchette pluie, 8 buses de massage du dos réglables, vanne thermostatique 1/2", 1 vanne d'arrêt.

02.01 Caractéristiques techniques de la robinetterie

Pression d'écoulement minimale:	100 kPa
Pression conseillé:	200-500 kPa
Température d'eau chaude:	max. 90°C
Température d'eau chaude conseillée:	60-70°C
Zone de réglage de la température d'eau:	20-60°C
Bloquage de sécurité:	38°C

03 Conseils d'entretien

Après chaque douche/bain de vapeur, rincez les surfaces du receveur et de l'élément mural à l'eau, et essuyez-les avec un chiffon humide. **Ne pas utiliser de produit abrasif !** Pour nettoyer à fond de temps en temps, projetez quelques giclées d'un produit de nettoyage, comme par ex. Cleaner de Hoesch (réf. 6999 00), sur la surface et frottez avec un chiffon doux. Éliminez les salissures plus importantes – l'eau chaude et avec un produit de nettoyage liquide et doux, ou une solution savonneuse. Éliminez les dépôts de tartre avec du vinaigre et de l'eau (**évitez la robinetterie !**). Si un produit de débouchage est utilisé, respectez-en les consignes d'utilisation !

Éliminez les légères éraflures et les zones rugueuses sur les surfaces brillantes à l'aide du kit d'entretien Sanicryl de Hoesch (référence 699100 – respectez les consignes d'utilisation). Dans le cas de rayures profondes ou de tâches de brûlures sur des surfaces brillantes ou mates, utilisez du papier de verre fin (N° 500) ou un tampon en laine d'acier en ponçant, avec de grandes précautions, une surface importante et dans une seule direction. **Dans le cas de surfaces brillantes**, complétez le traitement avec une crème polissante spéciale.

03.01 Conseils d'entretien pour les vitres et les profils

- Rincez immédiatement après utilisation l'écran avec de l'eau propre.
- Essuyez avec un chiffon **humide** (jamais sec!) les vitrages et les profilés. Les vitrages peuvent aussi être essuyé avec une raclette.
- Utilisez des produits de nettoyage doux, comme par exemple de l'eau vinaigré dilué. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou mordants ni de produits sur base de chlore!
- Des chiffons à base de fibres durs peuvent abîmer la structure du verre ainsi que son revêtement éventuel anti calcaire.
- Il est conseillé de graisser les parties mobiles des portes coulissantes et des portes battantes. Ceci vous garantit de leur fonctionnement parfait.

03.02 Conseils d'entretien pour la robinetterie

Pour les soins quotidiens, veuillez n'utiliser que des détergents neutres ou des produits à base de citron. N'utilisez que des détergents prévus pour le nettoyage de robinetteries. Respectez les consignes d'utilisation des différents produits! Aspergez du détergent liquide sur un chiffon et nettoyez la robinetterie. Rincez à grand eau et faites briller la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux.

03.03 N'utilisez pas de...

- Chiffons ou d'éponges abrasifs.
- Détergents contenant des acides comme l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique.
- Produits abrasifs.
- Détergents contenant du chlore.

04 Mode d'emploi

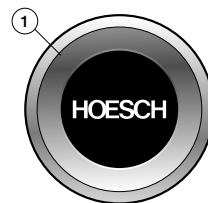
04.01 Commutateur de couleur d'éclairage

La fonction « Éclairage » est activée/désactivée en appuyant sur la touche ①. Pour éteindre la lumière, vous devez appuyer sur la touche ① pendant 3 secondes.

Pour l'éclairage (12 V), la sélection de la couleur suivante s'effectue en appuyant lentement sur la touche ①.

Permet l'activation de huit couleurs différentes:

- rouge
- orange
- jaune
- vert
- bleu
- indigo
- violet



et de trois programmes couleurs automatiques:

- Changement de couleurs I – Changement de couleurs toutes les 5 secondes
- Changement de couleur II/III – la fréquence et la durée du changement de couleurs sont adaptées de façon à régénérer l'organisme, à atténuer les symptômes des maladies et à renforcer la vitalité du corps humain.

04.02 Fonctionnement de la robinetterie

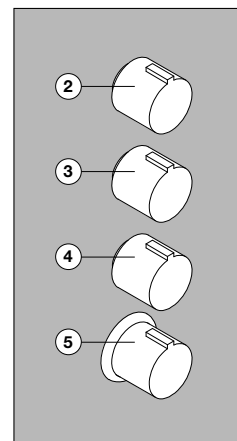
Les boutons ②, ③ et ④ agissent en tant que distributeur et font sortir l'eau par les jets désirés. Ces boutons permettent d'ouvrir, de fermer et de réguler la pression de l'eau.

- ② – Douchette pluie marche/arrêt
- ③ – Buses marche/arrêt
- ④ – Douchette à main marche/arrêt
- ⑤ – Régulateur de température

Le bouton ⑤ permet de régler la température. En tournant ce bouton, sans appuyer sur le dispositif de verrouillage de la température, le régulateur de température peut atteindre une température de 38 °C maximum (mesure de sécurité contre les brûlures accidentelles).

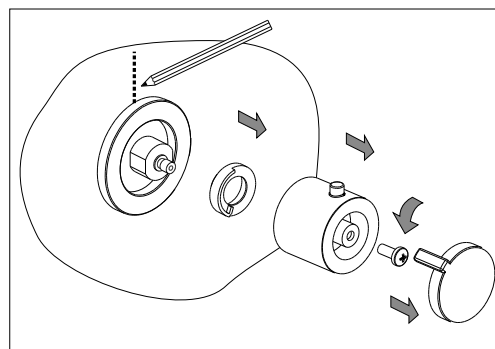
Si vous désirez obtenir une température plus importante, vous pouvez déverrouiller le dispositif en appuyant sur le bouton.

Pour éviter tout risque de brûlure, il est recommandé de ne pas utiliser une température d'eau supérieure à 38 °C.



En cas de mauvaise régulation de la température de l'eau à 38 °C, le thermostat doit être calibré, conformément aux instructions suivantes :

- activer la douchette à main et tourner le bouton sur 38 °C
- mesurer la température réelle de l'eau à l'aide d'un thermomètre
- marquer la température de 38 °C à l'aide d'un trait sur le panneau, conformément au signe du bouton
- appuyer sur le bouton rouge et tourner lentement le bouton jusqu'à ce que le jet d'eau atteigne la température souhaitée
- détacher le cache, dévisser et retirer le bouton
- monter le bouton de façon à ce que le trait sur le panneau se trouve dans l'alignement du signe 38 °C situé sur le bouton
- revisser et replacer le cache



Indice generale

01	Indicazioni generali	12
01.01	Luogo di collocazione del piatto e del box doccia.....	12
02	Dotazione.....	13
02.01	Dati tecnici rubinetteria	13
03	Istruzioni per la manutenzione	13
03.01	Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili.....	13
03.02	Istruzioni per manutenzione rubinetterie.....	13
03.03	Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:.....	14
04	Istruzioni per l'uso	14
04.01	Commutatore di luce colorata	14
04.02	Utilizzo della rubinetteria.....	14
05	Entità di fornitura.....	27
06	Istruzioni per la progettazione.....	29
07	Montaggio	31

01 Indicazioni generali

I prodotti Hoesch fissano dei criteri per quanto riguarda la qualità, il comfort e il design.

Il rispetto delle seguenti indicazioni garantisce un funzionamento ottimale e una lunga durata. Ogni fornitura viene attentamente verificata dal controllo qualità. Prima del montaggio controllare la completezza della fornitura! Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche ed estetiche sui prodotti raffigurati! Tutte le misure sono in mm!

Tutte le misure degli allacciamenti sono misure interne! Si declina ogni responsabilità in caso di uso non conforme alle norme, trasporto improprio o danni derivanti da depositi provvisori. Si intendono valide le nostre modalità di garanzia.

Nel montaggio proteggere la superficie del piatto doccia al fine di evitare danni!

Non appoggiare i vetri sugli angoli o sul bordo!

Attenzione! Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!

La scelta del tassello e delle viti dipende dal materiale della parete!

■ Attacchi per l'acqua

In caso di allacciamento all'impianto dell'acqua potabile, il cliente o l'utilizzatore deve collegare un dispositivo di sicurezza conforme ai requisiti nazionali.

La aperture nella parete vanno impermeabilizzate con impermeabilizzante permanentemente elastico.

L'impianto deve essere lavato secondo DIN 1988.

Per l'installazione domestica va incassato nel muro un filtro.

Dispositivo acqua calda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp 1/2", pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa, 60°-70 C.

Attenzione: La sanificazione automatica sarà garantita attraverso un aumento, in un brevissimo lasso di tempo, della temperatura di oltre 70°C.

Dispositivo acqua fredda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp 1/2", pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa.

Per entrambi i collegamenti, è necessario prevedere un organo di chiusura a sfera R 1/2".

Tubi di collegamenti scarico a pavimento DN 50 vedere il punto 06.

■ Impianto elettrico

Per l'allacciamento elettrico prevedere una linea separata 3x1,5 mm² (far sporgere di 2 m dal muro), e un cavo di compensazione del potenziale 1x4 mm² per la messa a terra.

L'impianto deve essere dotato di un interruttore FI di sicurezza / RCD (30mA) che separi l'impianto in modo onnipolare dalla rete con una larghezza di apertura dei contatti di min. 3 mm.

Si consiglia vivamente di collegare l'impianto alla rete elettrica mediante un sezionatore di rete onnipolare (apertura del contatto min. 3 mm, tenere conto delle aree di sicurezza!).

L'impianto deve essere collegato alla rete elettrica mediante un sezionatore di rete onnipolare nell'impianto elettrico come specificato nelle disposizioni di montaggio.

Il dispositivo deve essere collegato alla rete elettrica esclusivamente mediante un collegamento fisso e nel rispetto delle disposizioni di montaggio nazionali. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti autorizzato.

Avvertenza: tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato in elettricità ai sensi delle norme DIN/EN vigenti e nel rispetto delle norme elettriche locali e nazionali!

01.01 Luogo di collocazione del piatto e del box doccia

- È vietato l'utilizzo di apparecchi elettrici separati per la produzione di vapore o umidità all'interno della cabina.
- La cabina a vapore è prevista per la collocazione davanti alla parete.
- Per la progettazione è necessario prevedere tutti gli allacciamenti idrici e sanitari come da punto 06.
- Lo scarico a pavimento deve essere predisposto nell'area indicata.

- Per il montaggio del piatto doccia su un basamento messo a disposizione del cliente, è necessario tenere conto dell'altezza del locale. (pedistallo come accessorio opzionale).
- Sopra il piatto doccia deve restare una distanza di almeno 100 mm dal soffitto per il montaggio delle doccia a pioggia.
- Per il montaggio del piatto doccia a filo con il pavimento tenere conto che nella zona dello scarico è necessaria una profondità di 70-100 mm.
- Il piatto doccia è stato progettato per l'installazione su pareti in muratura. Rinforzare gli altri tipi di pareti (legno, cartongesso) per garantire un fissaggio sicuro.
- Nella zona della cabina della doccia le pareti devono essere rivestite con materiali idonei. È necessario trattare il fondo in base alla classe di esposizione all'umidità FKB 2.
- Prima del montaggio le pareti devono essere piastrellate fino a un'altezza corrispondente a quella della doccia.
- Il pavimento nel luogo di montaggio deve essere perfettamente in piano.
- In caso di montaggio senza piatto doccia, è necessario provvedere allo scarico dell'acqua e garantire un'adeguata pendenza. È inoltre necessaria la presenza di un pavimento adeguato al montaggio delle lastre di vetro. A tale scopo utilizzare la sagoma in dotazione.



Il silicone deve essere predisposto in opera. Fate attenzione, le fessure devono essere ripulite.

02 Dotazione

- Parete posteriore nera in vetro di sicurezza monostrato con rivestimento EverClean, illuminazione laterale.
- Vetro anteriore senza intelaiatura in vetro di sicurezza monostrato con rivestimento EverClean.
- Parte superiore in vetro di alta qualità, con dispositivo per la variazione cromatica.
- Piatto doccia in ghisa minerale.
- Rubinetteria (cromata) composta da:
doccia manuale, doccia a pioggia, 8 ugelli dorsali regolabili, valvola termostatica 1/2",
1 valvola di arresto.

02.01 Dati tecnici rubinetteria

Pressione dinamica minima:	100 kPa
Pressione dinamica consigliata:	200-500 kPa
Temperatura acqua calda:	max. 90°C
Temperatura acqua calda consigliata:	60-70°C
Campo di impostazione temperatura:	20-60°C
Arresto di sicurezza:	38°C

03 Istruzioni per la manutenzione

Dopo aver completato un ciclo di bagni di vapore e docce, lavare con acqua la superficie della struttura a muro e passarvi sopra con un panno inumidito. **Non utilizzare prodotti abrasivi!** Quando saltuariamente si intende effettuare una pulizia accurata, spruzzare sulla superficie un prodotto detergente, ad es. Cleaner HOESCH (codice art. 6999 00) e strofinare con un panno asciutto. Rimuovere i residui di sporco più ostinato con acqua calda e un detergente liquido neutro o una soluzione a base di sapone. Eliminare i depositi di calcare utilizzando aceto di alcole (**senza passare sulla rubinetteria!**). In caso di impiego di prodotti per spurgo, osservare le istruzioni d'uso!

Eliminare eventuali leggeri graffi o zone ruvide sulla superficie lucida utilizzando il kit di manutenzione HOESCH Sanicryl (codice art.: 699100) e osservando le rispettive istruzioni d'uso. Profonde tracce di graffi e macchie di bruciature sulle superfici lucide o opache possono essere rimosse passando con cautela una carta vetrata fine (n° 500) o una spugna metallica in lana di acciaio fine su un'ampia superficie. A tale riguardo procedere sfregando in un'unica direzione. Passare una seconda volta **solo sulle superfici lucide**, usando una specifica crema lucidante.

03.01 Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili

- Sciacquare con acqua fresca, immediatamente dopo la doccia.
- I profili e il cristallo devono essere passati con un panno **umido** (non asciutto). I cristalli possono essere asciugati utilizzando una spatola pulisci vetri.
- Utilizzare prodotti della pulizia a media aggressività, es. aceto diluito nell'acqua. In nessun modo utilizzare abrasivi oppure prodotti contenenti cloro.
- Non utilizzare panni in microfibra. Possono arrecare danni alla laccatura e possono graffiare i cristalli.
- Di quando in quando ingrassare le antine scorrevoli o a battente, per una facile apertura.

03.02 Istruzioni per manutenzione rubinetterie

Per la cura quotidiana delle rubinetterie si prega di utilizzare esclusivamente un detergente neutro oppure a base di acido citrico.
Usate solamente detersivi destinati alla pulizia di rubinetterie. Osservate le istruzioni d'uso del prodotto detergente! Spruzzare il detergente su un panno e pulire con quest'ultimo le rubinetterie.
Lavare le rubinetterie con acqua e lucidarle con un panno morbido.

03.03 Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:

- Panni in tessuto o spugne abrasive o graffianti.
- Detergenti contenenti acidi molto fluidi come ad esempio l'acido cloridrico e acetico.
- Prodotti abrasivi.
- Detergenti a base di cloro.

04 Istruzioni per l'uso

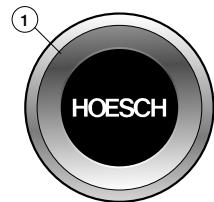
04.01 Commutatore di luce colorata

Per attivare/disattivare la funzione luce, premere il tasto ①. Per spegnere la luce, si deve premere il tasto ① per 3 secondi

Con la funzione luce attivata (12 V) premendo lentamente il tasto ① è possibile selezionare la tonalità di colore successiva.

Permette l'attivazione di otto singoli colori:

- Rosso
- Arancio
- Giallo
- Verde
- Blu
- Indaco
- Viola



e di tre programmi cromatici automatici:

- Variazione cromatica I - variazione cromatica ogni 5 secondi
- Variazione cromatica II/III - la frequenza e la durata della variazione cromatica vengono regolate in modo da consentire la rigenerazione del corpo, l'attenuazione dei sintomi delle malattie e il rafforzamento dell'energia vitale.

04.02 Utilizzo della rubinetteria

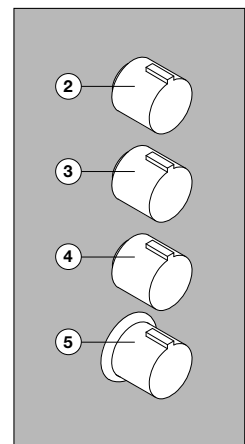
Le manopole del rubinetto ②, ③, ④, hanno la funzione di dirigere il getto dell'acqua verso l'uscita desiderata. Le manopole del rubinetto servono per aprire, chiudere e regolare la pressione dell'acqua.

- ② – Doccia a pioggia on/off
- ③ – Bocchette on/off
- ④ – Doccia manuale on/off
- ⑤ – Regolazione della temperatura

La manopola del rubinetto ⑤ serve per regolare la temperatura. Ruotando il pulsante di blocco di sicurezza della temperatura senza premerlo è possibile regolare la temperatura dell'acqua fino a 38°C (protezione contro ustione accidentale).

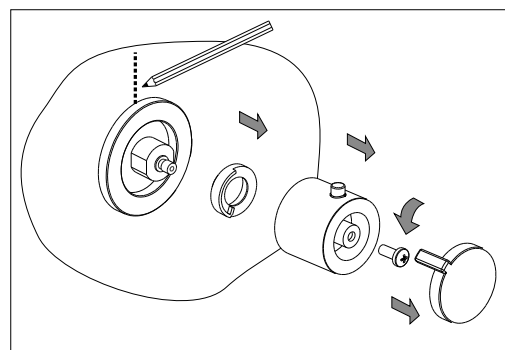
Se si desidera una temperatura superiore, il blocco di sicurezza può essere eliminato premendo il pulsante.

Per evitare il pericolo di ustioni, si consiglia di non regolare l'acqua a temperature superiori a 38°C.



In caso di regolazione errata della temperatura dell'acqua a 38°C, regolare il termostato come descritto di seguito:

- attivare la doccia manuale e regolare la manopola su 38°C
- misurare la temperatura dell'acqua effettiva con il termostato
- posizionare la manopola in modo che la tacca sul pannello corrisponda a quella di 38°C sulla manopola
- premere il pulsante rosso e ruotare lentamente la manopola finché il getto d'acqua non ha raggiunto la temperatura desiderata di 38°C
- rimuovere il tappo, svitare la vite ed estrarre la manopola
- montare la manopola in modo che la tacca sul pannello corrisponda a quella di 38°C sulla manopola
- avvitare la vite e rimettere il tappo



Inhoud

01	Algemene aanwijzingen	15
01.01	Montageplaats/-ruimte van de douchebak en doucheafscheiding	15
02	Uitrusting	16
02.01	Technische gegevens kraanwerk	16
03	Onderhoudsinstructies acryldelen	16
03.01	Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen	16
03.02	Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk	16
03.03	Gebruik geen	17
04	Gebruiksaanwijzing	17
04.01	Kleurenlichtwisselaar	17
04.02	Bediening van de kranen	17
05	Leveringsomvang	27
06	Planningshandleiding	29
07	Montage	31

01 Algemene aanwijzingen

HOESCH-producten definiëren nieuwe maatstaven qua kwaliteit, comfort en design.

Door onderstaande aanwijzingen op te volgen, wordt een optimale werking en een lange levensduur gegarandeerd. Iedere levering wordt vóór het verlaten van de fabriek uiterst nauwkeurig gecontroleerd. Vóór de montage dient gecontroleerd te worden of de levering compleet is! Technische en optische wijzigingen aan de afgebeelde producten behouden wij ons voor! Alle afmetingen in mm! Alle aansluitmaten zijn binnenmaten! Voor gebruik dat van de voorschriften afwijkt, onvakkundig transport of bij beschadigingen ontstaan door tussenopslag, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Onze op dat moment geldende garantiebepalingen zijn van toepassing.

Oppervlak van de douchebak tegen beschadigingen tijdens het monteren beschermen door de bak af te dekken!
Glasplaten niet op hoeken en op de rand zetten!

**Let op! Controleer de levering op transportschade, latere reclamaties worden niet geaccepteerd!
De keuze van de pluggen en de schroeven is afhankelijk van het materiaal van de wand!**

■ Wateraansluitingen

Bij het aansluiten op de drinkwaterinstallatie moet bij de montage of door de gebruiker een geschikte beveiligingsinrichting worden voorgeschakeld, die voldoet aan de nationale eisen.

Wanduitsparingen moeten met permanent elastische voegafdichting afgedicht zijn. Het systeem moet doorgespoeld zijn volgens DIN 1988.

Bij een huishoudelijke installatie dient ter plaatse een bijkomende vuilfilter voorzien te worden.

Warmwater aansluiting DN 15/20 Aansluitbocht Rp ½", Aanbevolen werkdruk: 200-500 kPa, 60-70°C.

Let op! Een thermische desinfectie door een kortstondige verhoging tot 70°C moet ter plaatse mogelijk zijn!

Koudwater aansluiting DN 15/20 Aansluitbocht Rp ½", Aanbevolen werkdruk: 200-500 kPa.

Voor elk van beide aansluitingen moet een kogelafsluiter R ½" worden gebruikt.

Aansluitleidingen vloerafvoer DN 50 - zie punt 06.

■ Elektrische installatie

Voor de elektrische aansluiting moet een geschikte aparte toevoerleiding van 3 x 1,5 mm² worden gebruikt (een lengte van 2 m uit de muur laten steken), evenals een potentiaalvereffeningsleiding 1x4 mm² voor de aarding worden gebruikt.

De installatie moet via een aparte aardlekschakelaar/RCD (30 mA) worden beveiligd, die alle polen van de installatie van het net scheidt met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm.

We raden dringend aan de installatie via een netscheidingsschakelaar voor alle polen (contactopening ten minste 3 mm, houd rekening met de veiligheidszones!) op het stroomnet aan te sluiten.

De installatie moet volgens de installatievoorschriften op het stroomnet worden aangesloten via een netscheidingsschakelaar voor alle polen in de elektrische installatie.

Het apparaat mag alleen via een vaste aansluiting op het stroomnet worden aangesloten; daarbij moeten de nationale installatievoorschriften in acht worden genomen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de geautoriseerde klantenservice.

Aanwijzing: alle elektrowerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door vakkundige elektromonteurs vlg. de geldende DIN/EN, typische deelstaatvoorschriften en plaatselijke stroomvoorschriften!

01.01 Montageplaats/-ruimte van de douchebak en doucheafscheiding

- Afzonderlijke elektrische apparaten die stoom of vocht produceren, mogen niet in de cabine worden gebruikt.
- De stoomcabine is ontworpen voor een opstelling voor de wand.
- Bij de planning moeten alle sanitaire aansluitingen en wateraansluitingen volgens punt 06 worden aangebracht.
- De vloerafvoer moet in het aangegeven bereik worden geplaatst.

- Bij het monteren van de douchebak en de doucheafscheiding op een bij de montage aan te brengen verhoging, moet rekening worden gehouden met de hoogte van de ruimte. (Optionele uitrusting onderstel).
- Tussen de doucheafscheiding en het plafond moet een afstand van ten minste 100 mm worden vrijgehouden voor het monteren van de regendouche.
- Bij de gelijkvloerse inbouw van de douchebak moet erop worden gelet dat bij de afvoer een schachtdiepte van 70-100 mm nodig is.
- De doucheafscheiding is ontwikkeld om aan gemetselde muren te monteren. Verstevig andere muurconstructies (hout, gipsplaten) om een veilige bevestiging te garanderen.
- Let op dat binnen het bereik van de douchecabine geschikte materialen als muurbekleding gebruikt moeten worden. De ondergrond moet worden behandeld volgens vochtbelastingsklasse FBK 2.
- De muren moeten voor de montage tot de volledige hoogte van de cabine betegeld zijn.
- De vloer op de montageplaats moet volledig gelijk zijn.
- Bij een montage zonder douchebak moet er een waterafvoer en een aflopend gedeelte worden gerealiseerd. Ook moet er voor het juiste vloerniveau worden gezorgd voor de montage van het glazen paneel. Maak hiervoor gebruik van het sjabloon dat met het product is meegeleverd.



Silicone moet door de installateur voorzien worden. Gelieve niet uit het oog te verliezen alle af te kitten naden eerst te reinigen.

02 Uitrusting

- Zwarte glazen achterwand van enkel veiligheidsglas met EverClean-coating – verlicht vanaf de zijkanten.
- Frameloze beglazing aan de voorzijde van enkel veiligheidsglas met EverClean-coating.
- Plafond van hoogwaardig glas, met kleurenwisselaar.
- Douchebak van gegoten mineraalsteen.
- Kraanwerk (verchromd) bestaande uit: handdouche, regendouche, 8 verstelbare rugmassagesproeiers, thermostaat 1/2", 1 afsluitkraan.

02.01 Technische gegevens kraanwerk

Minimale doorstroomdruk:	100 kPa
Aanbevolen werkdruk:	200-500 kPa
Heetwatertemperatuur:	max. 90°C
Aanbevolen heetwatertemperatuur:	60-70°C
Instelbereik temperatuur:	20-60°C
Veiligheidsblokkering:	38°C

03 Onderhoudsinstructies acryldelen

Spoel na het douchen de kuippoppervlakte en het oppervlakte van het wandelement met water af. Veeg de oppervlakten daarna met een vochtige doek af. Gebruik geen schuurmiddelen! Spuit regelmatig een beetje schoonmaakmiddel, bijv. Hoesch Cleaner (artikelnr. 6999 00), op de oppervlakte en wrijf het middel daarna met een zachte droge doek in. Verwijder hardnekkiger vuil met warm water en een vloeibaar reinigingsmiddel of een sopje. Verwijder kalkafzettingen met wijnazijn en water (gebruik geen wijnazijn voor het kraanwerk!). Volg bij gebruik van afvoerreinigers de gebruiksaanwijzing op!

Verwijder krasjes of ruwe plekken op glanzend oppervlakken met de Hoesch Sanicryl-onderhoudsset (artikelnr. 699100, volg de instructies op!). Verwijder diepe krassen en brandvlekken op een glanzend of mat oppervlak met fijn schuurpapier (nr. 500) of fijne staalwol door een ruim stuk voorzichtig in één richting te schuren. Alleen glanzende oppervlakten kunt u met een speciaal polijstmiddel nabehandelen.

03.01 Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen

- Direct na het douchen kort met helder water afspoelen.
- Glasdelen en profielen met een vochtige doek (geen droge!) afnemen. De Glasdelen mogen ook met een wissertje worden gedroogd.
- Alleen zachte reinigingsmiddelen gebruiken zoals b.v. verdund azijnwater. In geen geval schurende, bijtende of chloorhoudende middelen gebruiken!
- Geen poetsdoeken gebruiken op basis van harde vezelstructuren daar deze de glasoppervlakte kunnen beschadigen.
- Het is aanbevolen op geregelde tijdstippen de bewegende delen van schuif- en draaideuren in te vetten. Hierdoor verzekerd U zich van hun perfect functioneren.

03.02 Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk

Voor de dagelijkse verzorging uitsluitend neutrale reinigers of reinigingsmiddelen op basis van citroen gebruiken. Alleen reinigers gebruiken, die bestemd zijn voor de reiniging van de kranen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel in acht!

Breng sproeireiniger op een doek aan en reinig daarmee de kranen.

Spoel de kranen met voldoende water af en daarna schoon wrijven met een zachte doek.

03.03 Gebruik geen ...

- Schurende of krassende reinigingstextielen en pad-sponzen.
- Reinigers met licht vloeibare zuren zoals bv. zout- of azijnzuren.
- Schuurmiddelen.
- Chloorbleeklooghoudende reinigers.

04 Gebruiksaanwijzing

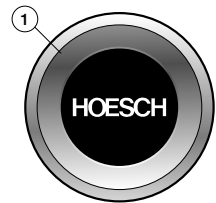
04.01 Kleurenlichtwisselaar

De functie Lamp wordt in-/uitgeschakeld door op de toets ① te drukken. Om het licht uit te schakelen, moet u op de knop 3 seconden.

Bij de lamp (12V) wordt door langzaam op de toets ① te drukken de volgende kleur geselecteerd.

Hiermee kunnen acht verschillende kleuren worden ingeschakeld:

- Rood
- Oranje
- Geel
- Groen
- Blauw
- Indigo
- Violet



en drie automatische kleurprogramma's:

- Kleurlichtwissel I – het kleurlicht verandert elke 5 seconden
- Kleurlichtwissel II/III – de frequentie en duur van de kleurlichtwissel zijn zo ingesteld dat ze het lichaam verkwikken, de ziekteverschijnselen afzwakken en de menselijke levensenergie versterken.

04.02 Bediening van de kranen

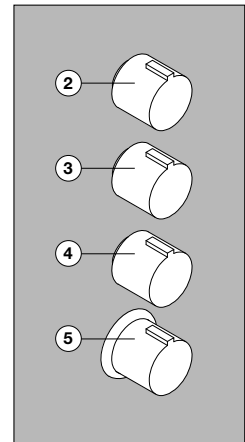
De knoppen ②, ③ en ④ fungeren als verdelers die ervoor zorgen dat de waterstraal naar de gewenste uitgang wordt geleid. De knoppen worden gebruikt voor het openen en sluiten van de watertoevoer en voor het regelen van de waterdruk.

- ② – Regendouche aan/uit
- ③ – Sproeiers aan/uit
- ④ – Handdouche aan/uit
- ⑤ – Temperatuurregeling

Knop ⑤ wordt gebruikt voor het regelen van de temperatuur. Als er aan de knop wordt gedraaid zonder de temperatuurbegrenzer in te drukken, kan de temperatuur van het water worden ingesteld tot 38°C (beveiliging tegen verbrandingen).

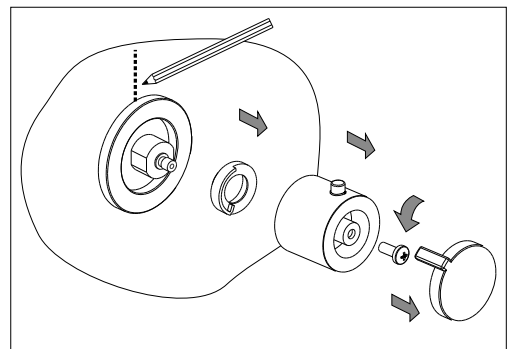
Als u graag een hogere temperatuur wilt instellen, dan kan de temperatuurbegrenzer worden uitgeschakeld door de knop in te drukken.

Vanwege het gevaar voor verbranding wordt aangeraden de temperatuur van het water tot maximaal 38°C in te stellen.



Wanneer de temperatuurregeling van het water bij 38°C niet juist is ingesteld, moet de thermostaat aan de hand van de volgende instructies worden gekalibreerd:

- Schakel de handdouche in en zet de draaiknop op 38°C.
- Meet de werkelijke temperatuur van het water met behulp van een thermometer.
- Geef door middel van een markering op het paneel aan waar volgens de aanduiding op de draaiknop de temperatuur van 38°C wordt bereikt.
- Druk op de rode knop en draai langzaam aan de draaiknop totdat de waterstraal de gewenste temperatuur van 38°C bereikt.
- Verwijder de afdekkap, draai de schroef los en verwijder de draaiknop.
- Breng de draaiknop dusdanig aan dat de markering op het paneel gelijk staat met de aanduiding „38°C“ op de draaiknop.
- Draai de schroef weer vast en plaats de afdekkap terug.



Spis treści

01	Informacje ogólne	18
01.01	Miejsce postawienia brodzika i kabiny	18
02	Wyposażenie	19
02.01	Dane techniczne armatury	19
03	Zasady konserwacji i pielęgnacji	19
03.01	Zasady pielęgnacji szyb i profili	19
03.02	Zasady konserwacji i pielęgnacji armatur	19
03.03	Nie korzystać z	20
04	Instrukcja obsługi	20
04.01	Przełącznik kolorów światła	20
04.02	Obsługa armatury	20
05	Zakres dostawy	27
06	Instrukcja planowania	29
07	Montaż	31

01 Informacje ogólne

Produkty firmy HOESCH wyznaczają standardy pod względem jakości, komfortu oraz designu. Przestrzeganie poniższych wskazówek gwarantuje optymalne funkcjonowanie i długi okres użytkowania. Każda przesyłka jest dokładnie kontrolowana przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego. Przed montażem należy sprawdzić kompletność przesyłki! Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych! Wszystkie wymiary podane są w mm! Wszystkie wymiary dotyczące przyłączy są wymiarami wewnętrznymi! Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowego transportu lub w czasie przeładunku. Każdorazowo obowiązują nasze warunki gwarancji.

Należy chronić powierzchnię brodzika przed uszkodzeniem przy montażu poprzez przykrycie!

Nie należy stawiać szyb na narożnikach i krawędziach!

Uwaga! Proszę sprawdzić czy dostarczony towar nie został uszkodzony podczas transportu, późniejsze reklamacje nie zostaną uznane!

Wybór kołków i śrub zależy od materiału z jakiego została wykonana ściana!

■ Podłączenie wody

Przy podłączeniu do instalacji wody pitnej należy we własnym zakresie zapewnić bezpiecznik zgodny z krajowymi przepisami.

Uszkodzenia w ścianach należy trwale zabezpieczyć elastycznym uszczelnieniem. Instalację należy przepłukać zgodnie z normą DIN 1988.

W instalacji domowej należy przewidzieć pochłaniacz zanieczyszczeń.

Przyłącze ciepłej wody: DN 15/20 kolanko przyłączeniowe Rp 1/2", zalecane ciśnienie hydrauliczne: 200-500 kPa, 60-70°C.

Uwaga! Należy przeprowadzić dezynfekcję termiczną polegającą na krótkotrwałym podwyższeniu temperatury do 70°C!

Przyłącze zimnej wody: DN 15/20, kolanko przyłączeniowe Rp 1/2", zalecane ciśnienie hydrauliczne: 200-500 kPa.

Dla obu przyłączy należy każdorazowo przewidzieć zawór zamykający kulowy R 1/2".

Instalacja przyłączeniowa odpływu podłogowego DN 50 - patrz punkt 06.

■ Instalacja elektryczna

Do połączeń elektrycznych służy odpowiedni oddzielny przewód 3x1,5mm² (należy zostawić 2m przewodu wystającego ze ściany), oraz przewód do wyrównania potencjału 1x4mm² do uziemienia.

Urządzenie musi być zabezpieczone oddzielnym wyłącznikiem FI / RCD (30mA), który odcina zasilanie urządzenia całobiegunowo szerokością rozwarcia styków wynoszącą min. 3 mm.

Zalecamy aby podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej poprzez całobiegunowy wyłącznik zasilania (rozwarcie styków min. 3mm, przestrzegać stref bezpieczeństwa!).

Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej poprzez wielobiegunowy wyłącznik zasilania w instalacji elektrycznej zgodnie z zaleceniami instalacyjnymi.

Urządzenie może być przyłączone do sieci elektrycznej tylko przez stałe łącze, zgodnie z krajowymi przepisami. Instalacja i naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowanych serwisantów.

Uwaga: Wszystkie prace elektryczne powinny być wykonane przez uprawnionych elektryków zgodnie z obowiązującą normą DIN/EN, typowymi dla kraju przepisami oraz miejscowymi przepisami energetycznymi!

01.01 Miejsce postawienia brodzika i kabiny

- Osobne urządzenia elektryczne, które wytwarzają parę lub wilgoć nie mogą być używane w kabinie parowej.
- Kabina jest przystosowana do postawienia przed ścianą.
- Przy planowaniu należy przewidzieć wszystkie sanitarno-wodne zgodnie z punktem 06.

- Odływ musi być umieszczony w podanym miejscu.
- Przy montażu brodzika i kabiny prysznicowej na istniejącym podeście należy zwrócić uwagę na wysokość pomieszczenia (specjalne akcesoria stelaż).
- Nad kabiną prysznicową należy pozostawić odstęp co najmniej 100 mm do sufitu do montażu deszczownicy.
- Przy instalowaniu brodzika w posadzce należy uwzględnić głębokość szybu odpływowego wynoszącą 70-100 mm.
- Kabina prysznicowa została zaprojektowana do montażu na murowanych ścianach. Dla zapewnienia trwałego zamocowania, należy wzmocnić inne konstrukcje ścienne (drewno, płyta gipsowa).
- Należy pamiętać o użyciu odpowiednich materiałów do wykończenia ścian w obszarze kabiny prysznicowej. Czyszczenie warstwy spodniej jest wymagane zgodnie z klasą obciążenia wilgotnością FKB 2.
- Przed montażem należy uprzednio ułożyć płytki na całej wysokości kabiny.
- Posadzka w miejscu instalacji musi być całkowicie równa.
- W przypadku montażu bez brodzika klient musi sam zapewnić odpływ oraz odpowiednie spadki do odprowadzenia wody. Należy również zapewnić prawidłowy poziom podłoża do montażu szyb. Proszę użyć w tym celu załączony szablon.



Silikon powinien być dostarczony przez wykonawcę. Proszę zwrócić uwagę na to, że połączenia silikonowe powinny być co jakiś czas czyszczone lub odnawiane.

02 Wyposażenie

- Tylna ściana w kolorze czarnym wykonana ze szkła hartowanego z powłoką ochronną EverClean, podświetlana po bokach.
- Bezramowa kabina ze szkła hartowanego z powłoką ochronną EverClean.
- Dach wykonany z wysokogatunkowego szkła z przełącznikiem kolorów światła.
- Brodzik z odlewu mineralnego.
- Armatura (chromowana) składająca się z: słuchawka prysznicowa, deszczownica, 8 regulowanych dysz masujących na plecy, zawór termostatu 1/2", 1 zawór zamykający.

02.01 Dane techniczne armatury

Minimalne ciśnienie hydrauliczne:	100 kPa
Zalecane ciśnienie hydrauliczne:	200-500 kPa
Temperatura ciepłej wody:	max. 90°C
Zalecana temperatura ciepłej wody:	60-70°C
Zakres regulacji temperatury:	20-60°C
Blokada bezpieczeństwa:	38°C

03 Zasady konserwacji i pielęgnacji

Po zakończeniu natrysku/kąpieli parowej spłukać wodą powierzchnię brodzika i ścianek, a następnie wytrzeć je wilgotną ściereczką. Nie używać środków do szorowania! Wykonując okazynie gruntowne czyszczenie spryskać powierzchnię niewielką ilością środka czyszczącego (np. Hoesch Cleaner, nr art. 699900), po czym przetrzeć powierzchnię suchą miękką ściereczką. Silniejsze zabrudzenia usunąć przy użyciu ciepłej wody z dodatkiem płynnego środka czyszczącego lub roztworu mydła. Osady wapnia zetrzeć octem winnym i wodą (nie dotykać armatur!). Stosując środki do czyszczenia odpływu i rur ściekowych przestrzegać zasad ich użycia!

Lekkie zadrapania lub miejsca porowate na połyskliwych powierzchniach usunąć za pomocą zestawu pielęgnacyjnego Sanicryl-Pflegeset firmy Hoesch (nr art. 699100, przestrzegać wskazówek użycia!). Głębokie zadrapania i miejsca wypalone na powierzchniach połyskliwych lub matowych usunąć przy użyciu drobnoziarnistego papieru ściernego (nr 500) lub wycieraka do metalu wykonanego z drobnowłoknistej wełny stalowej, polerując te miejsca ostrożnie, na dużej powierzchni i w jednym kierunku. Specjalny krem do polerowania stosować tylko do powierzchni błyszczących!

03.01 Zasady pielęgnacji szyb i profili

- Bezpośrednio po kąpieli spłukać kabinę czystą wodą.
- Szyby i profile wycierać jedynie wilgotną ściereczką (nie suchą). Szyby można również osuszyć gumową ściągaczką.
- Używać wyłącznie delikatnych środków czyszczących, takich jak np. rozcieńczony roztwór wody z octem. W żadnym wypadku nie używać środków do szorowania lub zawierających chlor.
- Nie używać szmatek z mikrowłókien. Niszczą one ewentualnie naniesioną powłokę (Ever Clean) i mogą powodować zarysowania szkła.
- Co pewien czas zalecane jest lekkie przesmarowanie drzwi uchylnych i przesuwnych. Dzięki temu zapewni się lekkie otwieranie drzwi.

03.02 Zasady konserwacji i pielęgnacji armatur

W celu codziennej pielęgnacji należy stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące lub środki czyszczące na bazie cytryny. Proszę korzystać tylko ze środków czyszczących, przewidzianych do czyszczenia armatur. Stosując środki do czyszczenia koniecznie przestrzegać zasad ich użycia!

Środek czyszczący w aerozolu należy nanieść na ściereczkę i przy jej użyciu oczyścić armaturę. Następnie spłukać armaturę dostateczną ilością wody i wypolerować miękką ściereczką.

03.03 Nie korzystać z...

- Włókien lub gąbek o działaniu szorującym lub drapiącym.
- Środków czyszczących, zawierających łatwo rozpuszczalne kwasy, jak np. kwas solny lub octowy.
- Środków do szorowania.
- Środków czyszczących, zawierających roztwór do bielenia chlorem.

04 Instrukcja obsługi

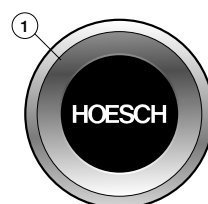
04.01 Przełącznik kolorów światła

Funkcja oświetlenia jest włączana/wyłączana przez wciśnięcie przycisku ①. Aby wyłączyć lampki należy nacisnąć przycisk przez ok. 3 sek.

Przy funkcji oświetlenia (12V), jest możliwość wybrania następnego koloru przez powolne wciśnięcie przycisku ①.

Możliwość włączenia ośmiu pojedynczych kolorów:

- Czerwony
- Pomarańczowy
- Żółty
- Zielony
- Niebieski
- Indygo
- Fioletowy



i trzech automatycznych programów chromoterapii:

- Zmiana koloru światła I – skokowa zmiana kolorów co 5 sekund
- Zmiana koloru światła II/III – częstotliwość i czas zmiany kolorów zostały tak dobrane by regenerować i wzmacniać organizm, łagodzić objawy chorób i pozwalać skutecznie „naładować życiowe akumulatory”

04.02 Obsługa armatury

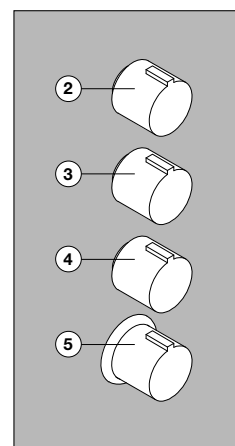
Pokręta baterii ②, ③, ④, służą jako rozdzielacz kierujący strumień wody na wybrane wyjście. Pokręta służą do otwierania, zamykania oraz regulacji ciśnienia wody.

- ② – Załączanie deszczownicy
- ③ – Załączanie dysz
- ④ – Załączanie słuchawki prysznicowej
- ⑤ – regulacja temperatury

Pokręto baterii ⑤, służy do ustawienia temperatury. Obrót bez wciśnięcia przycisku zabezpieczającego umożliwia regulację temperatury wody w zakresie do 38°C (funkcja ochrony przed przypadkowym poparzeniem).

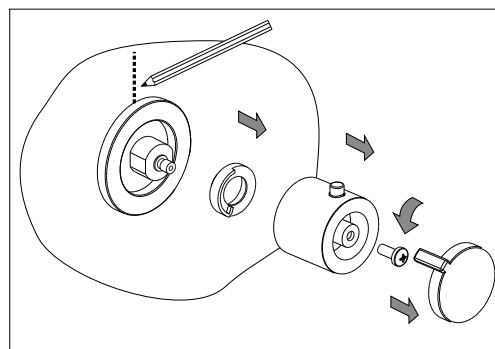
Obrót przy jednoczesnym wciśnięciu przycisku zabezpieczającego umożliwia regulację temperatury strumienia wody powyżej 38°C.

Ze względu na możliwość poparzenia zaleca się stosowanie temperatury wody do 38°C.



W przypadku wadliwej regulacji temperatury na 38°C należy dokonać kalibracji zaworu termostaticznego wg poniższych wskazówek:

- uruchomić natrysk ręczny ustawiając pokręto na temperaturę 38°C
- zmierzyć rzeczywistą temperaturę wody normalnym termometrem
- zaznaczyć kreską na panelu temperaturę 38°C zgodnie z oznaczeniem występującym na pokrętle natrysku
- wciskając czerwony przycisk wolno obracać pokrętłem do momentu osiągnięcia przez strumień wody żądanej temperatury 38°C
- zdjąć zaślepkę, odkręcić śrubę i wyciągnąć pokręto
- zamontować pokręto w ten sposób, aby kreska na panelu pokrywała się z oznaczeniem na pokrętle temp. 38°C
- wkręcić śrubę i założyć zaślepkę



Содержание

01	Общие указания	21
01.01	Место/помещение для установки душевого поддона и душевой кабины	21
02	Оснащение	22
03	Указания по уходу	22
03.01	Указания по уходу за стеклами и профилями	22
03.02	Указания по уходу за арматурой	22
03.03	Не рекомендуется использовать:	22
04	Инструкция по обслуживанию	23
04.01	Переключатель цветов освещения	23
04.02	Обслуживание арматуры	23
05	Комплектация	27
06	Инструкция по планированию	29
07	Монтаж	31

01 Общие указания

Продукция компании HOESCH задаёт тон в отношении качества, комфорта и дизайна. Соблюдение приведённых ниже указаний обеспечит оптимальное функционирование изделия и долгий срок его службы. Каждая поставка тщательно контролируется перед отправлением на заводе-изготовителе. Перед началом монтажа проверить комплектность поставки! Мы оставляем за собой право на технические и визуальные изменения изображённых изделий! Все размеры указаны в мм! Все присоединительные размеры являются внутренними размерами! Мы не берём на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за применения изделия не по назначению, из-за ненадлежащей транспортировки или во время промежуточного хранения. Юридическую силу имеют наши гарантийные условия, действующие на момент продажи изделия.

Укрыть поверхность душевого поддона для защиты от повреждений во время монтажа!

Не ставить стёкла на углы и края!

Внимание! При приёмке поставки проконтролировать, не возникли ли повреждения при перевозке; позднейшие рекламации не принимаются! Выбор дюбелей и винтов зависит от материала стен!

■ Водопроводные соединения

При подключении к проводке питьевой воды следует самостоятельно предусмотреть предохранитель соответствующий к местным нормам.

Проёмы в стенах должны быть загерметизированы прочноэластичным герметиком. Система должна быть промыта в соответствии со стандартом DIN 1988.

В домовой подводке силами заказчика должен быть установлен грязеуловитель.

Подсоединение горячей воды Ду 15/20, угловой соединитель Rp S дюйма, рекомендуемое гидравлическое давление: 200-500 кПа, 60-70 °C

Внимание! Термическая дезинфекция с помощью кратковременного повышения температуры до 70 °C должна быть выполнена силами заказчика!

Подсоединение холодной воды Ду 15/20, угловой соединитель Rp S дюйма, рекомендуемое гидравлическое давление: 200-500 кПа.

Для двух соединений нужно предусмотреть запорный шариковый клапан R 1/2».

Установка присоединения слива в пол DN 50 - смотри пункт 06.

■ Электропроводка

Для электрического подключения используется соответствующий отдельный электропровод 3x1,5мм² (2 м кабель следует оставить торчащим из стены) и провод для выравнивания потенциала 1x4mm² для заземления.

Устройство должно быть защищено отдельным автоматом защитного отключения FI / RCD (30mA), который отсоединяет аппарат по всем полюсам с шириной размыкания контактов не менее 3 мм.

Рекомендуется подключение устройства к электрической сети с применением многополюсного автомата (размыкание контактов не менее 3 мм, соблюдать зоны безопасности!).

Устройство необходимо подключить к электрической сети с применением многополюсного выключателя нагрузки в цепи согласно указаниям по установке.

Устройство может быть подключено к электросети только с помощью неразъемного соединения, с учетом местных норм. Монтаж и ремонт может быть выполнен только уполномоченным сервисным персоналом.

Внимание: Все электромонтажные работы должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими стандартами DIN / EN, в соответствии с действующими в стране местными и национальными электрическими стандартами!

01.01 Место/помещение для установки душевого поддона и душевой кабины

- Отдельные электрические устройства, которые производят пар и влагу, не могут быть использованы в паровой кабине.
- Паровая кабина рассчитана на установку у стены.

- При планировке следует предусмотреть все водно-санитарное присоединения согласно пункт 06.
- Отток воды необходимо разместить в указанном месте.
- При установке кабины на существующем возвышении, следует обратить внимание на высоту помещения (специальные аксессуары, стеллаж).
- Над кабиной необходимо оставить промежуток не менее 100 мм до потолка для установки душ-тарелки.
- В случае напольной установки поддона следует учесть глубину шахты для слива воды в 70-100 мм.
- Душевая кабина предусмотрена для установки на каменных стенах. Для обеспечения прочной установки другие конструкции стен (дерево, гипсовая плита) требуют усиления.
- Для облицовки стен в месте установки кабины требуются соответствующие материалы. Подготовка поверхности должна соответствовать классу прочности FKB-2.
- Перед установкой требуется облицовка плиткой стен по полной высоте кабины.
- Пол в месте установки должен быть полностью ровным.
- В случае установки без поддона клиент обязан обеспечить слив и соответствующий спад для оттока воды. Необходимо также предоставить правильный уровень пола для установки стекла. Пожалуйста, используйте для этой цели прилагаемый шаблон.



Силикон заказчик обеспечивает самостоятельно. Снимите излишек силикона в местах соединения.

02 Оснащение

- Задняя стенка черного цвета выполнена из закаленного стекла с защитным покрытием EverClean, с подсветкой по бокам.
- Безрамная кабина из закаленного стекла с защитным покрытием EverClean.
- Крыша выполнена из высококачественного стекла, с переключателем цветов.
- Поддон из минерального литья.
- Арматура (хром) состоит из: ручной душ, верхний душ, 8 регулирующих форсунок для массажа спины, клапан термомостата 1/2", 1 запорный клапан.

03 Указания по уходу

После принятия душа/пользования парильной поверхность ванны и стенового элемента ополоснуть водой и протереть влажной тряпкой. **Не применять абразивные средства!** С целью более тщательной очистки от случая к случаю капнуть на поверхность ванны несколько капель чистящее средство, например, Hoesch Cleaner (арт. 6999 00), а затем протереть поверхность ванны сухой мягкой тряпкой. Более сильные загрязнения можно удалить теплой водой с жидким чистящим средством или мыльным раствором. Известковые отложения смывать винным уксусом и водой (**обходить арматуру!**). При применении средств для чистки унитазов и канализационных стоков строго соблюдать инструкцию по эксплуатации!

Небольшие царапины или шероховатости с блестящих поверхностей удалять средством для ухода Hoesch Sanicryl (арт. 699100; соблюдать инструкции!). Глубокие царапины и прожоги на блестящей или матовой поверхности устранять мелкой наждачной бумагой (№ 500) или полировальным приспособлением, изготовленным из мелкой стальной ваты. При этом действовать предельно осторожно, движения выполнять в одном направлении. Специальный полировальный крем использовать только для обработки блестящих поверхностей!

03.01 Указания по уходу за стеклами и профилями

- Сразу после принятия душа, кратко ополоснуть стенки кабины чистой водой.
- Стекла и профили вытирать только влажной тряпкой (не сухой!). Стекла могут быть высушены с помощью стягивателя.
- Употреблять только слабые очистительные средства как, к примеру, разбавленную уксусную воду. Ни в коем случае не употреблять твердые очистительные средства (к примеру средства с песком) и очистительные средства с хлором.
- Не употреблять микрофазные тряпки для очистки, т. к. они разрушают нанесенное покрытие (к примеру EverClean) и могут разцарапать стекла.
- Скользящие створки и подвесные двери рекомендуется, от времени к времени салить. Таким образом они остаются мягкорасхожими.

03.02 Указания по уходу за арматурой

Для ежедневного ухода используйте только нейтральные чистящие средства или средства на основе лимонной кислоты. Используйте только чистящие средства, предназначенные для ухода за арматурой. Строго соблюдайте инструкцию по применению чистящего средства!

Нанесите аэрозольное чистящее средство на тряпку и протрите ею арматуру. Затем промойте арматуру большим количеством воды и отполируйте ее мягкой тряпкой.

03.03 Не рекомендуется использовать:

- Тряпки и губки для очистки, имеющие царапающие поверхности.
- Чистящие средства с сильными кислотами, например, соляной или уксусной.

- Абразивные средства.
- Чистящие средства, содержащие хлор.

04 Инструкция по обслуживанию

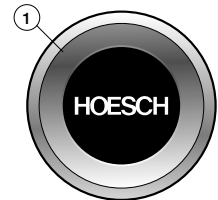
04.01 Переключатель цветов освещения

Освещение включается /выключается нажатием кнопки ①. Чтобы выключить свет, вы должны нажать кнопку ① в течение 3 секунд

При освещении (12V), есть возможность выбора цвета путем медленного нажатия кнопки ①

Возможность включения восьми отдельных цветов:

- Красный
- Оранжевый
- Желтый
- Зеленый
- Синий
- Индиго
- Фиолетовый



и трёх автоматических программ хромотерапии:

- Программа хромотерапии I - цвет меняется каждые 5 секунд
- Программа хромотерапии II/III - частота изменения и продолжительность цвета установлены таким образом, что восстанавливают тело, облегчают симптомы заболеваний и поддерживают жизненную энергию.

04.02 Обслуживание арматуры

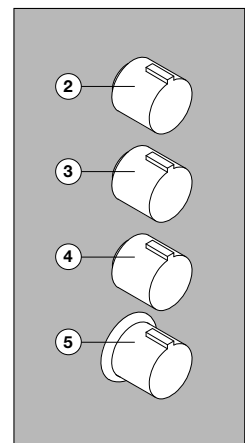
Ручка смесителя ②, ③, ④, используется как распределитель направляющий струю воды на выбранный выход. Ручки используют для открывания, закрывания и регулировки давления воды.

- ② – включение душ-тарелки
- ③ – включение форсунок
- ④ – включение ручного душа
- ⑤ – регулировка температуры

Ручка смесителя ⑤, используется для регулировки температуры. Оборот без нажатия кнопки безопасности даёт возможность регулировать температуру воды в диапазоне до 38°C (функция защиты от случайных ожогов)

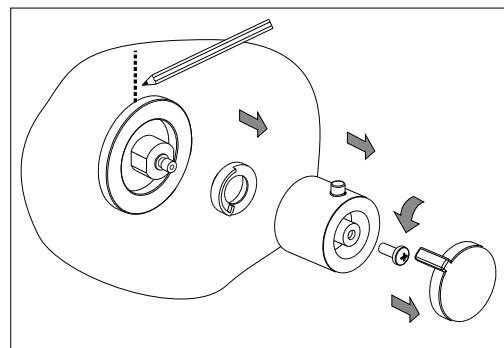
Оборот с одновременным нажатием кнопки безопасности даёт возможность регулировать температуру воды выше 38°C.

В связи возможностью получения ожогов рекомендуется использовать температуру воды до 38°C.



В случае дефектной регулировки температуры на 38°C нужно совершить калибровку термостатического клапана в соответствии со следующими указаниями:

- включить ручной душ устанавливая ручку на температуре 38°C
- измерить температуру воды нормальным термометром
- обозначить линией на панели температуру 38°C согласно обозначению на ручке душа
- нажимая красную кнопку медленно поворачивать ручку пока вода не достигнет желаемой температуры 38°C
- снять заглушку, открутить винт и вытащить ручку
- установить ручку так, чтобы линия на панели совпала с обозначением на ручке темп. 38°C
- вкрутить винт и надеть заглушку



目录

01	总说明	24
01.01	淋浴盘和淋浴房的空间设置	24
02	设备	25
02.01	龙头技术数据	25
03	蒸汽房/淋浴房的护理	25
03.01	玻璃屏和框架型材的护理	25
03.02	龙头的护理	25
03.03	不可使用	25
04	使用指南	25
04.01	灯光颜色转换开关	25
04.02	五金龙头安装指引	26
05	交付	27
06	规划指南	29
07	组装	31

01 总说明

Hoesch对产品质量，舒适性以及设计方面都有严格的标准。请注意遵守以下提示，从而保障产品达到理想的性能以及较长的使用寿命。每个产品在出厂前都已经过严格的检验。在安装前请先检查产品是否有缺件情况。我们保留对产品的技术上及外观上的修改权利！所有的尺寸单位都是毫米！所有连接尺寸均为内尺寸！由于使用不当，运输或中转仓储而引起的损伤，我们不承担任何责任。产品按我司质保条款进行质保。安装时必须遮盖好淋浴盘以保护其表面！请不要把玻璃屏置于角上或边上！

注意！请收到货物后立即检查是否在运输中有损毁！过后的索赔我们将不接受！

螺钉及螺塞的选择取决于在墙体的材料！

■ 接水

在连接到饮用水系统时，施工方或用户必须首先根据当地的法规连接一个安全装置。。

穿墙的洞口必须以弹性填缝剂永久密封。安装后必须根据DIN1988冲洗。

客户在安装时须提供一个集渣器。

热水连接DN15/20 角撑架Rp $\frac{1}{2}$ "，推荐流量压力200-500kPa，60-70°C。

注意：应确保高温消毒（短时间提升温度到70°C）！

冷水连接DN15/20 角撑架Rp $\frac{1}{2}$ "，推荐流量压力: 200-500 kPa。

一个球形截止阀R $\frac{1}{2}$ "应配置到两个连接。

地漏 - 连接管DN 50，见第06点。

■ 电气安装

对于电气连接，应该提供一条单独的3x1.5mm²电缆（离墙边2米长）和一条1x4mm²等电位联结导体以接地。

系统必须由一个单独的 GFCI / RCD (30mA)保护，其接触距离最少3 mm使系统的所有电极与电源隔开。

我们强烈建议您将通过电网的一个全极电源开关连接系统（最少3 mm 接触距离，注意安全区域！）。

电气安装时系统必须按照电网安装规定通过一个全极电源开关连接。

设备只可通过一个固定馈电电缆接电，并应根据当地的法规进行。安装和维修只应由授权的服务人员进行。

注意：电气安装必须由拥有正式牌照的专业电工根据DIN/EN，国家规范和当地能源法进行！

01.01 淋浴盘和淋浴房的空间设置

- 个别产生蒸汽或湿气的电器不能在蒸汽房内使用。
- 蒸汽房是专为靠墙装设而设计。
- 所有的接水应根据06点 执行。
- 地漏必须安装于指定范围。
- 安装淋浴盘及淋浴房于现有的底座上时须注意天花的高度（特殊配件，基座）。
- 必须确保淋浴房顶部与天花板的最小距离为100mm，以便安装雨林花洒。
- 在安装与地面持平的淋浴盘时，在排水位置需要一个深度为70-100mm的槽。
- 萨索斯淋浴房是为安装于砖墙上而设计，其它墙体结构（木材，石膏板）的话，必须加固以确保有效紧固。
- 请注意，淋浴房的墙板必须使用合适的材料，并需要按水分应力FKB 2级进行地面处理。
- 组装前，整个淋浴房高度的墙面必须完全地铺上磁砖。
- 在安装位置的地面必须完全持平。
- 若淋浴房不带淋浴盘，客户需提供去水口及到去水口的适当坡度。另外需确保安装玻璃的适当基座。请使用附上模板。



硅胶已经被打入。请确保维修接缝必须清洁。

02 设备

- 带EverClean自洁涂层的黑色钢化玻璃后墙，两边都带照明。
- 带everClean自洁涂层的无框架钢化玻璃屏。
- 以高质玻璃制造并装有彩灯转换器的顶部。
- 以人造石制成的淋浴盘。
- 龙头配件（镀铬）包括：
手持花洒、头顶花洒、8个可调的背部喷头、恒温器1/2"，一个截止阀。

02.01 龙头技术数据

最低流量压力：	100 kPa
推荐流量压力：	200-500 kPa
热水温度：	最高90°C
推荐热水温度：	最高60-70°C
温度设定范围：	20-60°C
安全锁：	38°C

03 蒸汽房/淋浴房的护理

淋浴/蒸汽浴后，用清水冲洗浴盆和墙壁表面，并用湿布拭擦。不要使用磨擦类的洗剂！对于偶尔进行的彻底清洁，在表面放上几滴清洁剂，例如Hoesch清洁剂（产品号699900），并使用柔软的干布拭擦。使用温水和液体清洁剂或肥皂碱液去除顽固污垢。使用醋及水擦掉水垢（避免触及龙头！）。若使用排水沟清洁剂，应遵照制造商的说明！使用Hoesch Sanicryl护理套装（产品号699100，请遵照使用说明！）去除抛光表面的轻微划痕或粗糙面。使用细砂纸（500号）或细钢丝绒金属擦去除抛光或亚光表面的深抓痕或焦痕，使用时应在划痕附近大范围地小心单向拭擦。其后对抛光表面的处理只可使用特制抛光霜。

03.01 玻璃屏和框架型材的护理

- 淋浴后，迅速用清水冲洗玻璃屏。
- 仅使用湿的抹布（不可以是干的）拭擦面板和框架。您也可以使用橡皮刮刀拭干面板。
- 仅使用诸如弱醋酸和水溶液的温和清洁剂。不能使用含氯的洗涤剂或清洁剂。
- 不要使用超细纤维布。它们破坏所有涂层并可能会导致玻璃出现划痕。
- 最好能放一些润滑油到滑动门和摆动门令它们容易开关。

03.02 龙头的护理

日常清洁时只需使用中性或柠檬酸类的清洁剂。使用专门清洁龙头的清洁剂。按照该清洁剂的使用说明！把清洁剂喷在布上然后清洁龙头。用足量的清水冲洗并用软布擦亮。

03.03 不可使用...

- 磨擦类或刮削类的抹布或海绵。
- 带酸的清洁剂，例如盐酸或柠檬酸。
- 磨砂类清洁剂。
- 含氯漂白剂碱液的清洁剂。

04 使用指南

04.01 灯光颜色转换开关

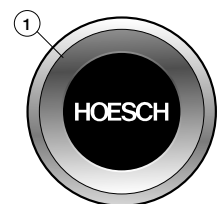
以按钮①开启/关闭照明功能。要把灯关掉，你必须按下按钮①3秒钟
对于照明（12V），缓按按钮①可以选择另一种颜色

可切换8个单独的颜色：

- 红
- 橙
- 黄
- 绿
- 蓝
- 紫蓝
- 紫

和三个自动光疗程序：

- 光疗程序1 – 每5秒钟转换灯光颜色。
- 光疗程序2/3 – 设定每种颜色的频率和时间令身体焕然一新、减低疾病的症状和增强生命力。



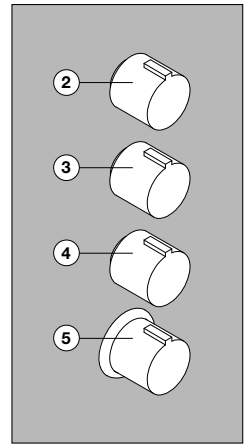
04.02 五金龙头安装指引

龙头旋钮 ②, ③, ④ 分配水流到选定的出口。旋钮用于水流的开关和调节水压。

- ② - 雨林花洒 开/关
- ③ - 喷头 开/关
- ④ - 手持花洒 开/关
- ⑤ - 温度控制器

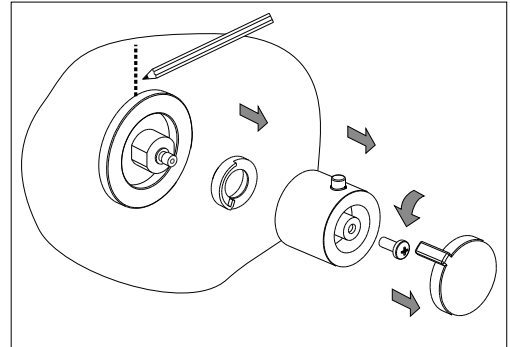
龙头旋钮 ⑤ 用于设定温度。在不按压安全温度锁的情况下旋转，可调节水温到最高 38°C (烫伤保护功能)

按下安全温度锁并旋转，可调节高于 38°C 的水温
为避免烫伤，建议最高使用温度为 42°C。

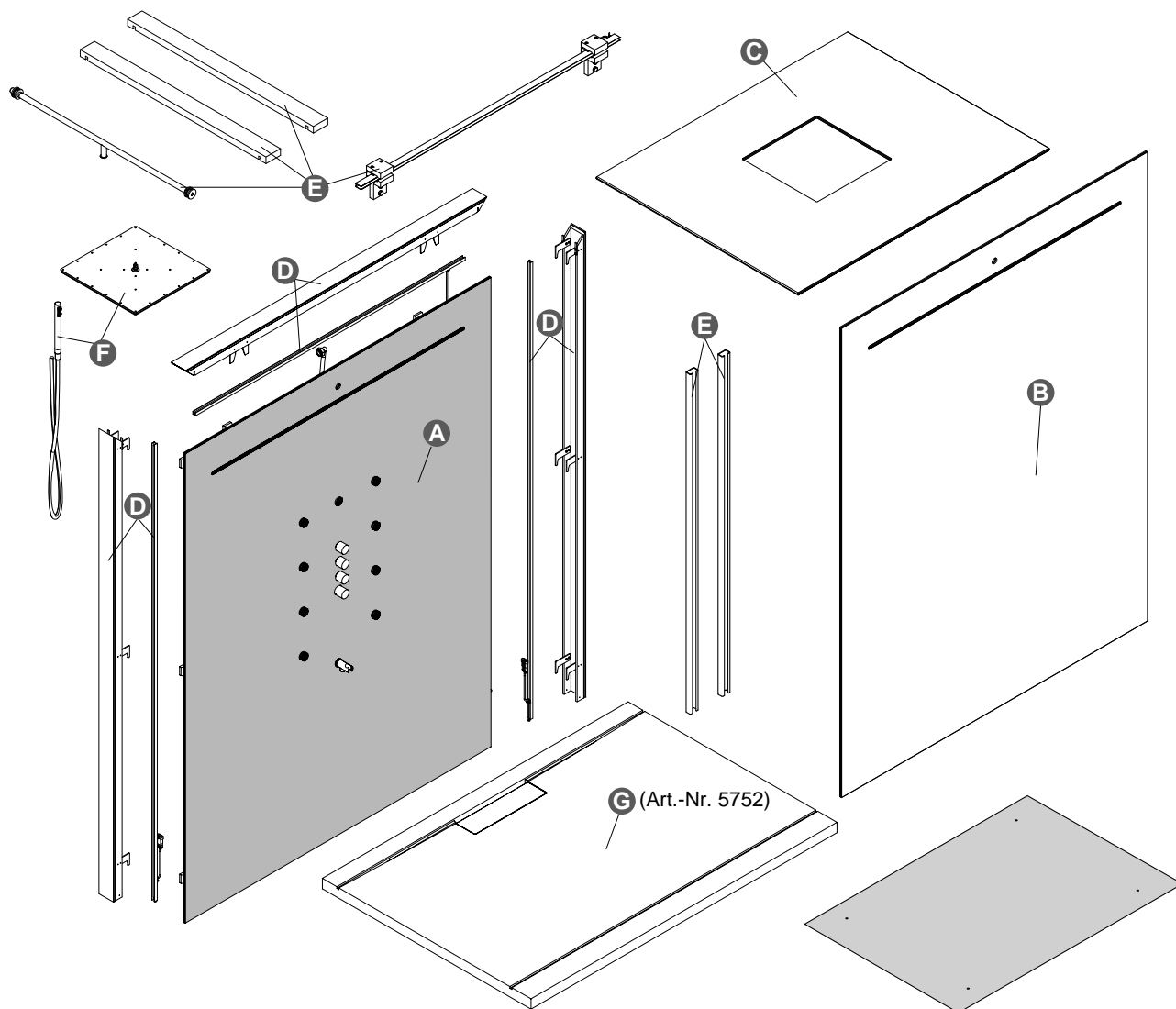
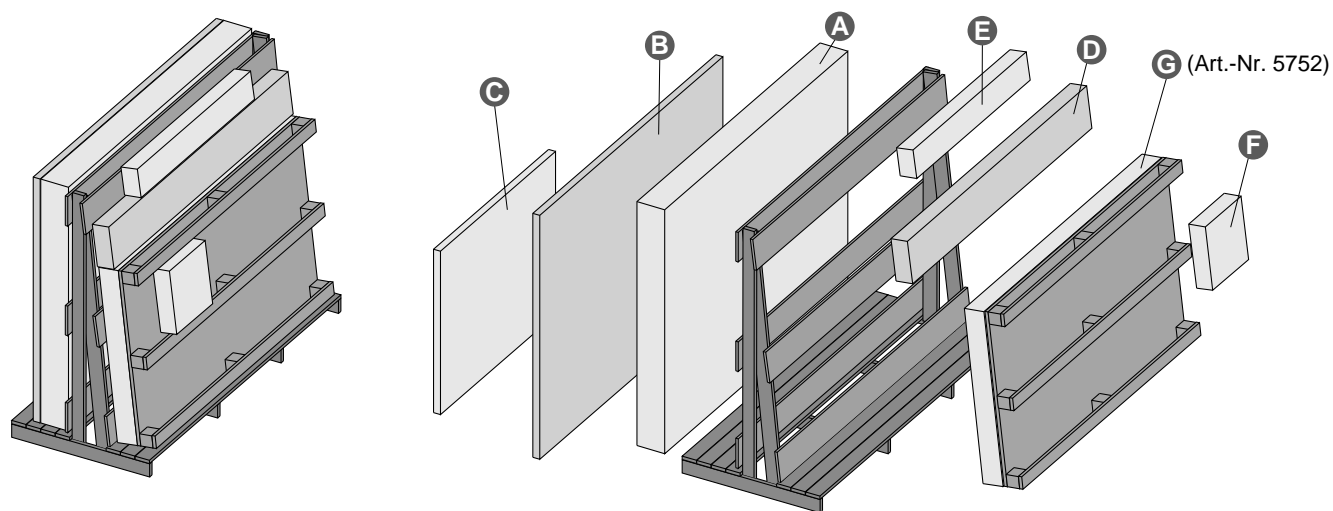


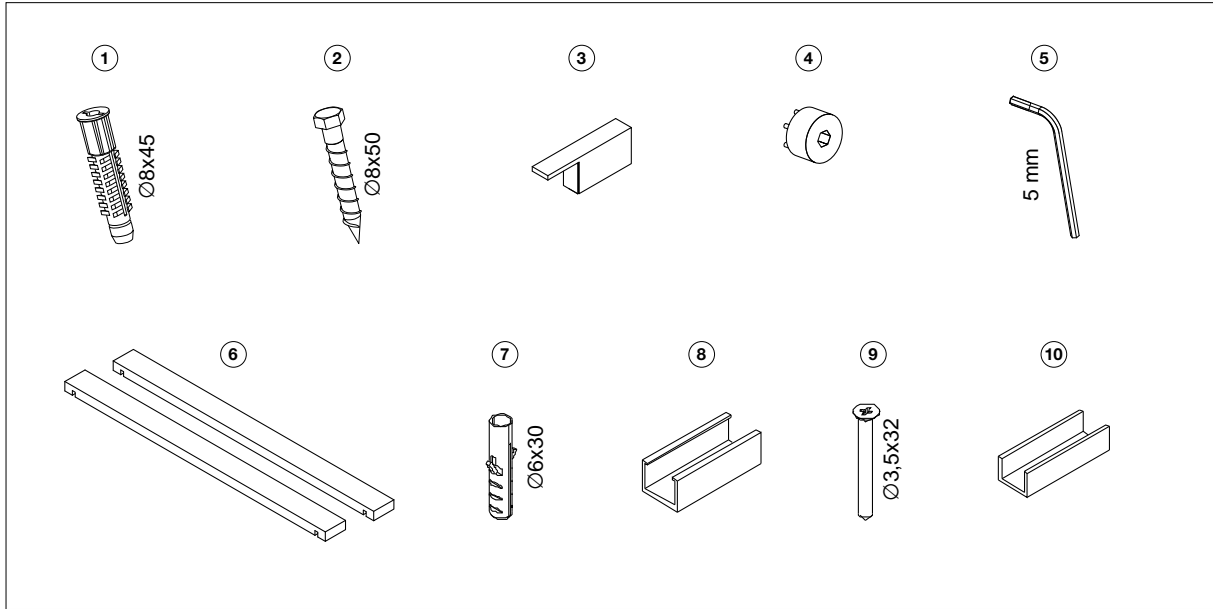
在温度控制不正确的情况下，恒温器应根据下面的说明以 38°C 校准：

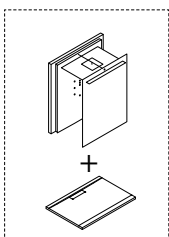
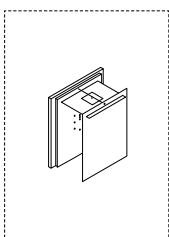
- 启动淋浴功能，调节旋钮至 38°C
- 用温度计测量实际水温
- 在旋钮的 38°C 温度位置标示一条线于面板上
- 压下红色按钮并慢慢旋转旋钮直至水流达到 38°C 水温
- 移除顶盖，拧开螺丝并取出旋钮
- 安装旋钮，面板上的标线须配对旋钮上的 38°C 温度标记
- 拧紧螺丝并装上顶盖



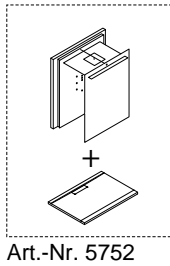
05 Lieferumfang • Scope of delivery • Pièces livrées • Entità di fornitura
 • Leveringsomvang • Zakres dostawy • Комплектация • 交付



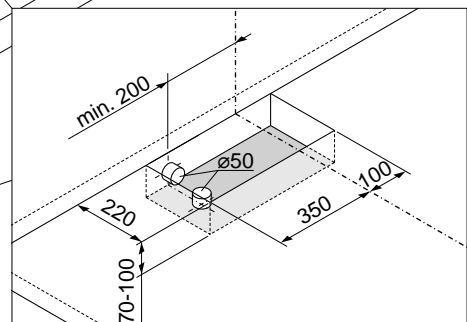
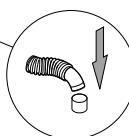
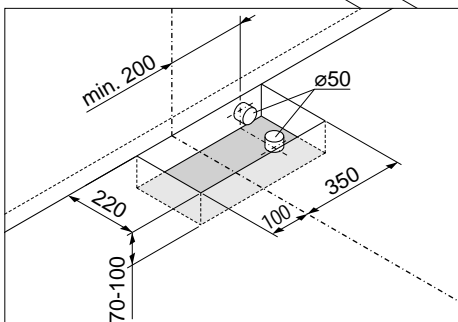
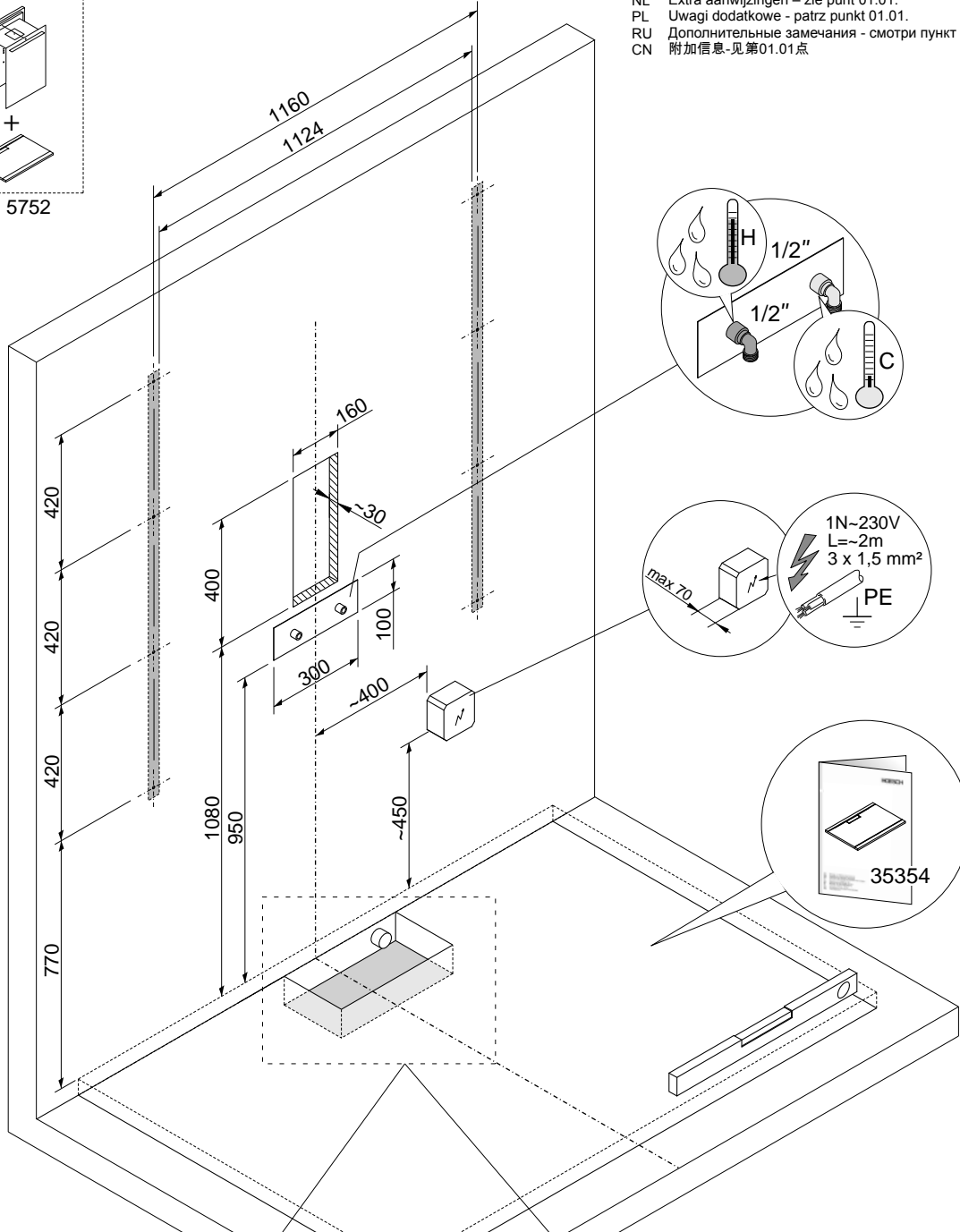


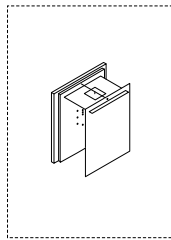
	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
 Art.-Nr. 5752	8	8	4	1	1	2	-	-	-	-
 Art.-Nr. 5751	8	8	4	1	1	2	4	4	4	4

06 Planungsanleitung • Planning instruction • Consignes d'installation • Istruzioni per la progettazione • Planningshandleiding • Instrukcja planowania • Инструкція по планированию • 规划指南



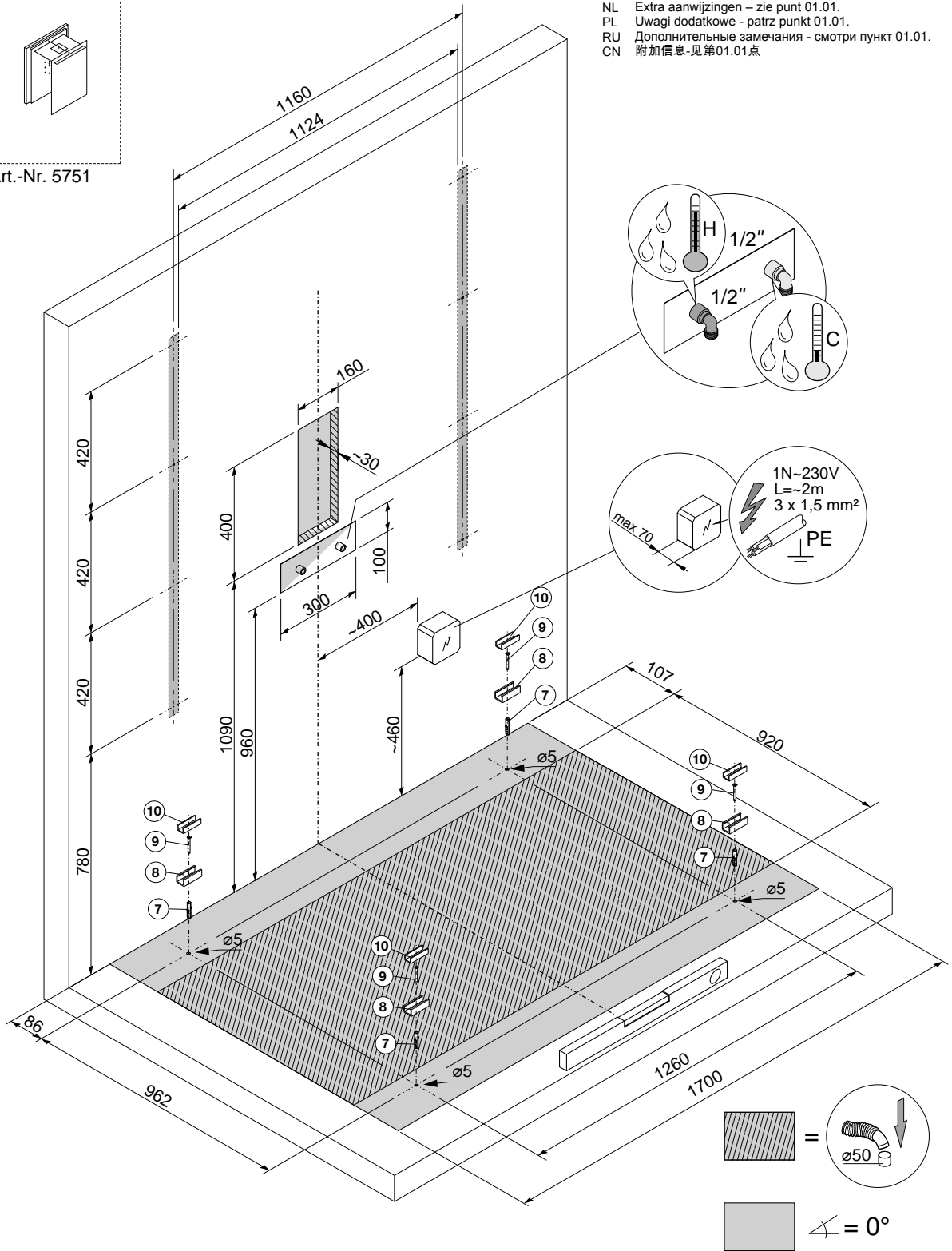
DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.01.
 GB Additional information - see point 01.01
 FR Indications supplémentaires - voir Point 01.01.
 IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.01.
 NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.01.
 PL Uwagi dodatkowe - patrz punkt 01.01.
 RU Дополнительные замечания - смотри пункт 01.01.
 CN 附加信息-见第01.01点



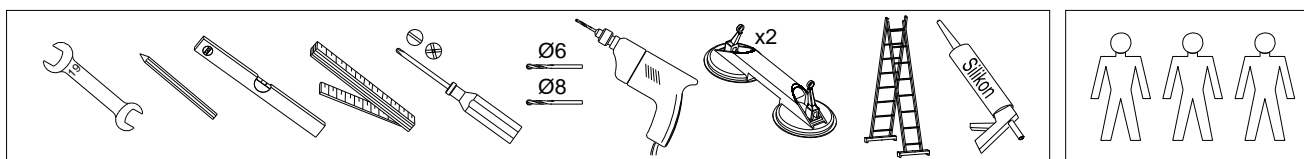


Art.-Nr. 5751

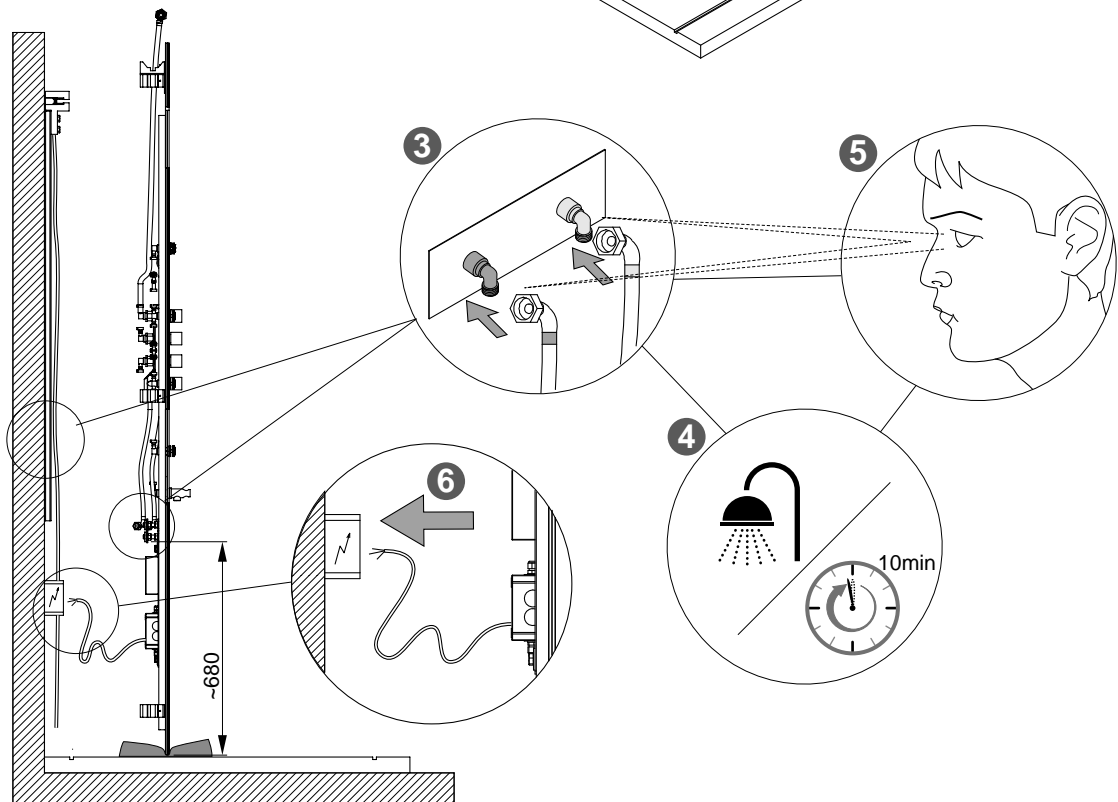
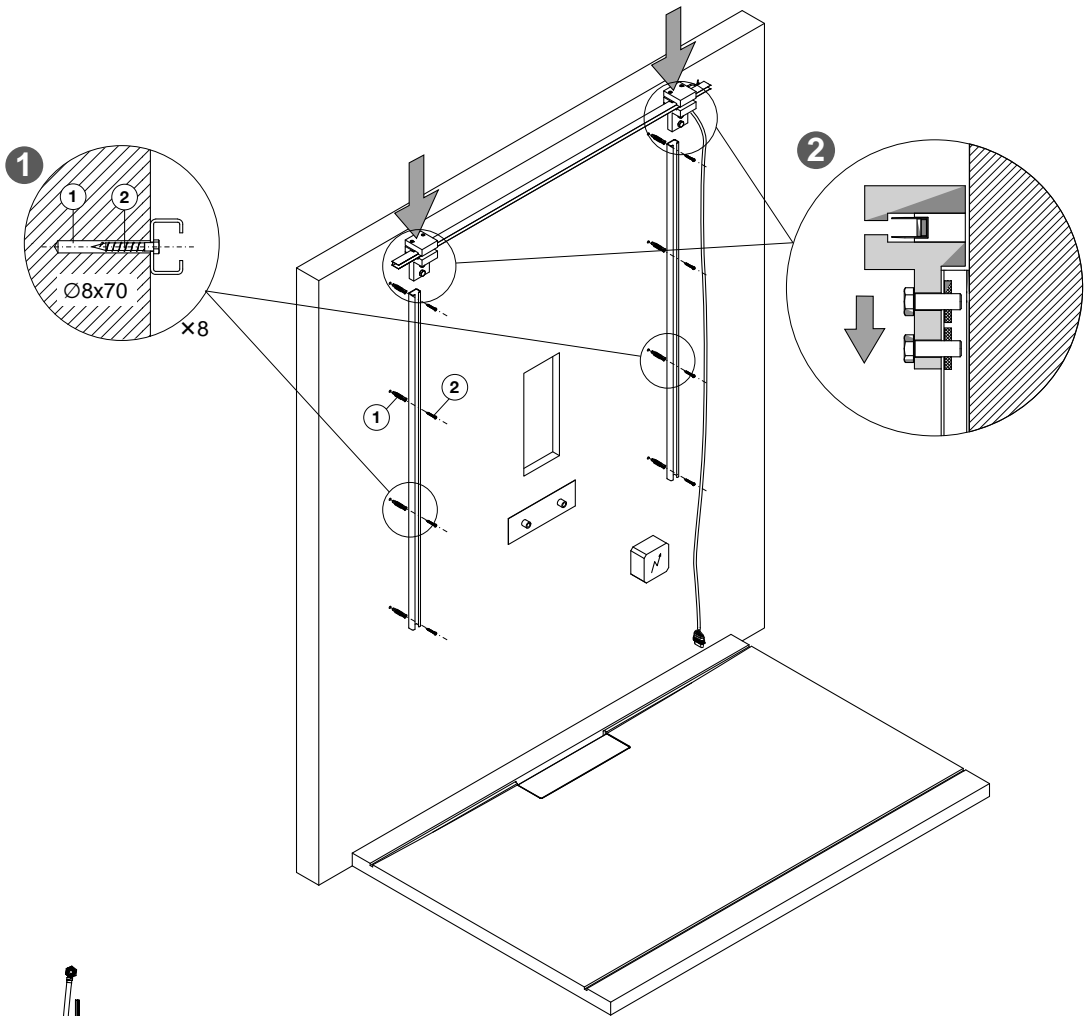
DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.01.
 GB Additional information - see point 01.01.
 FR Indications supplémentaires - voir Point 01.01.
 IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.01.
 NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.01.
 PL Uwagi dodatkowe - patrz punkt 01.01.
 RU Дополнительные замечания - смотри пункт 01.01.
 CN 附加信息-见第01.01点

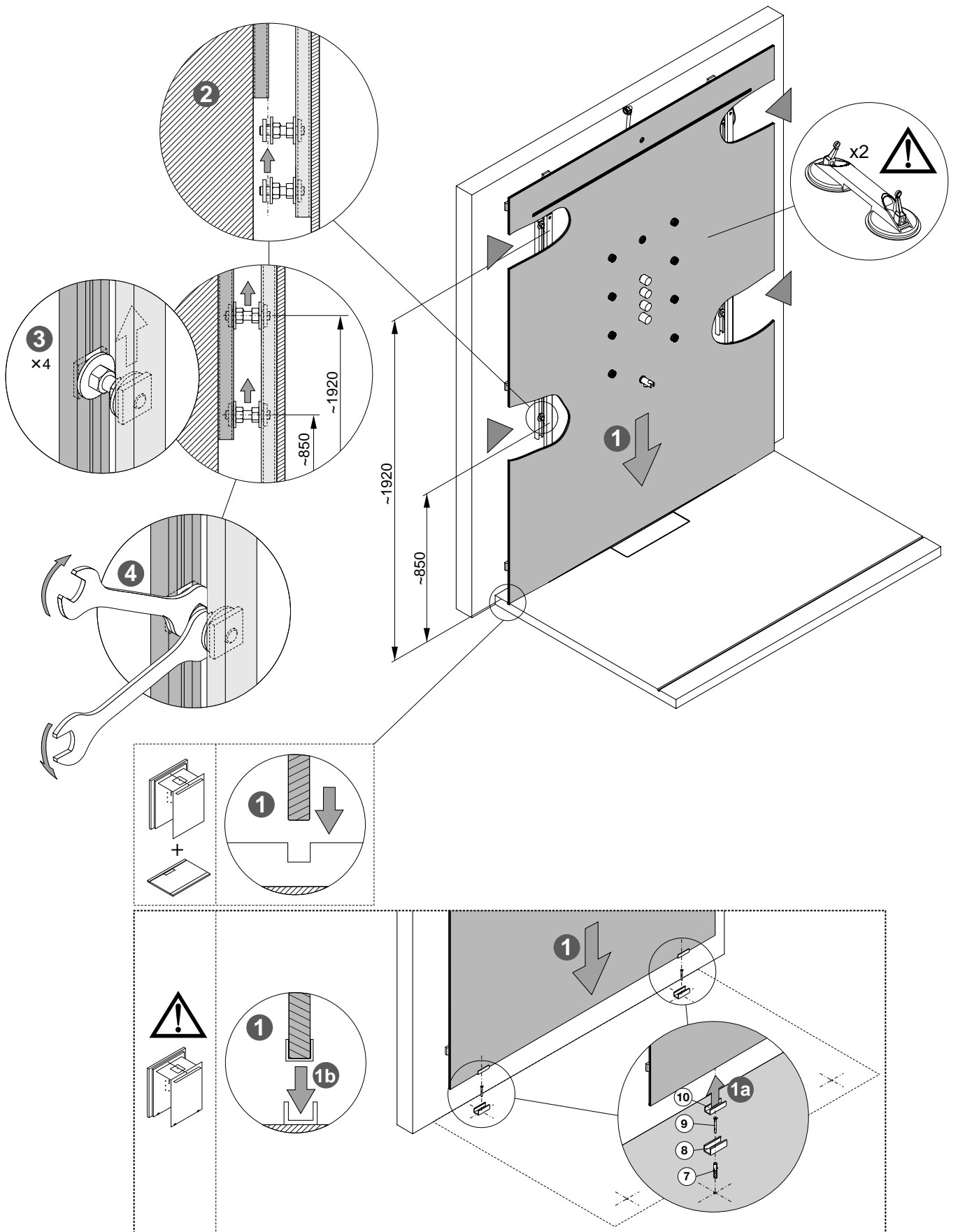


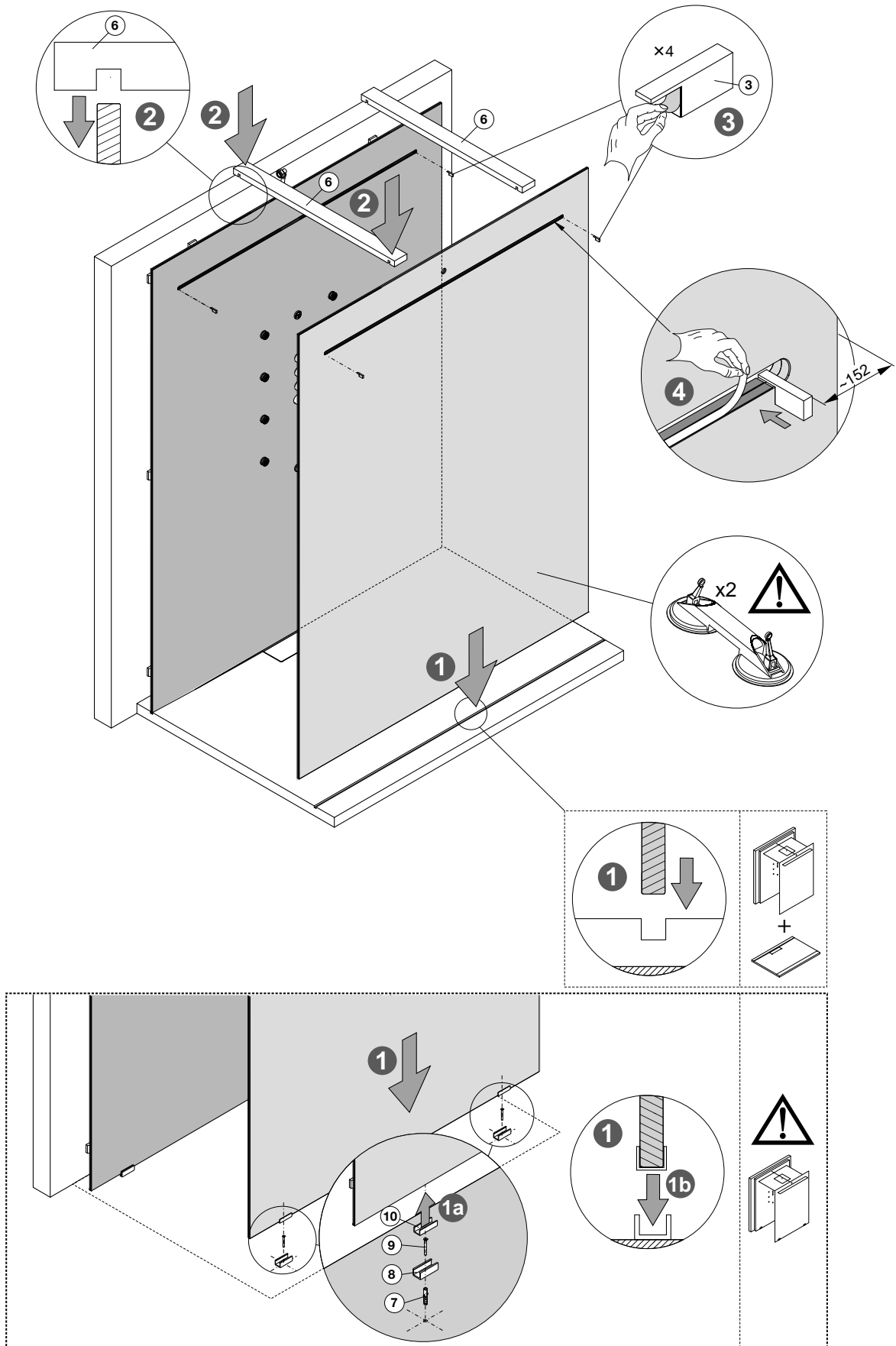
07 Montage • Installation • Montage • Montaggio • Montage • Montaż • Монтаж • 组装

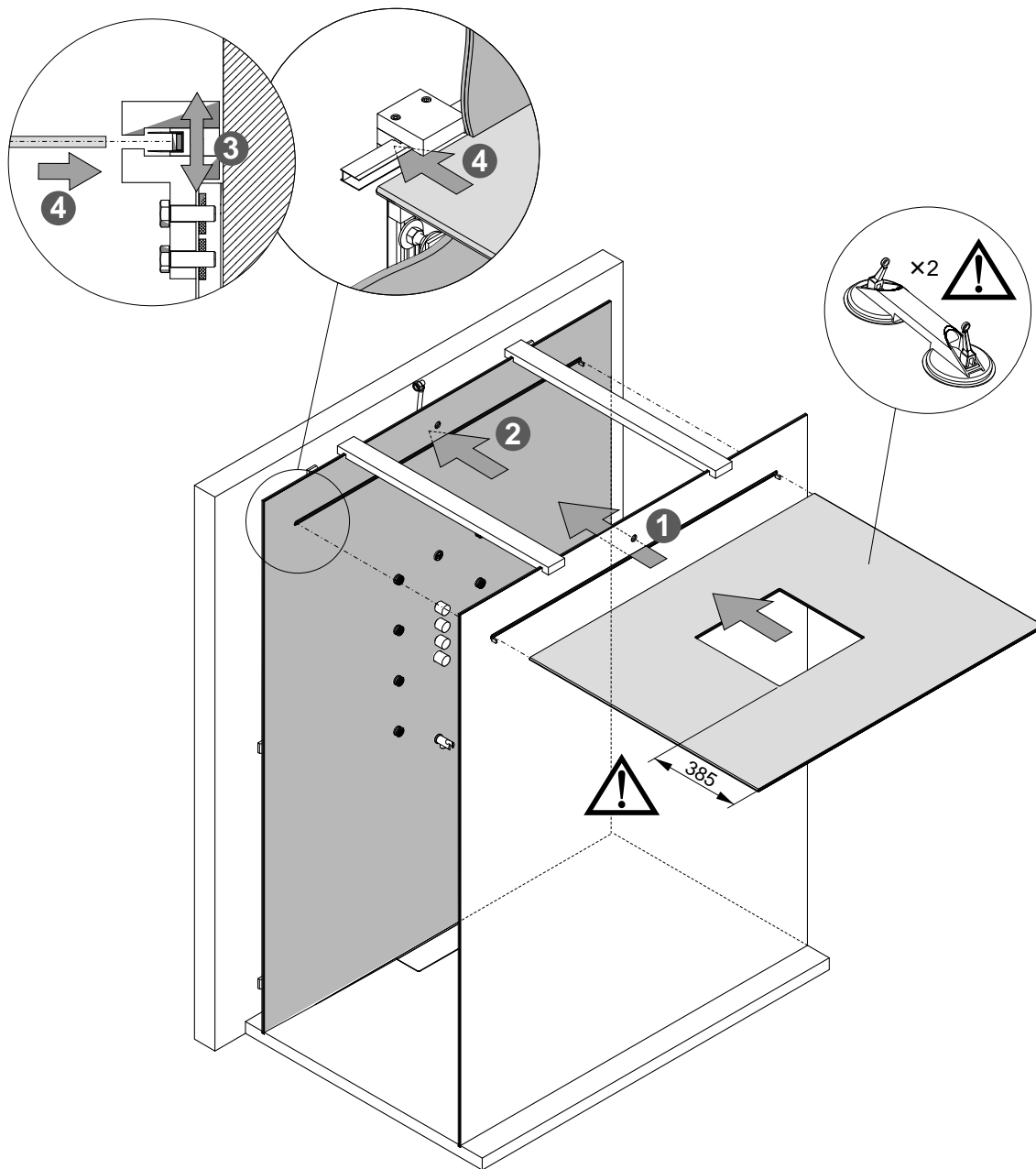


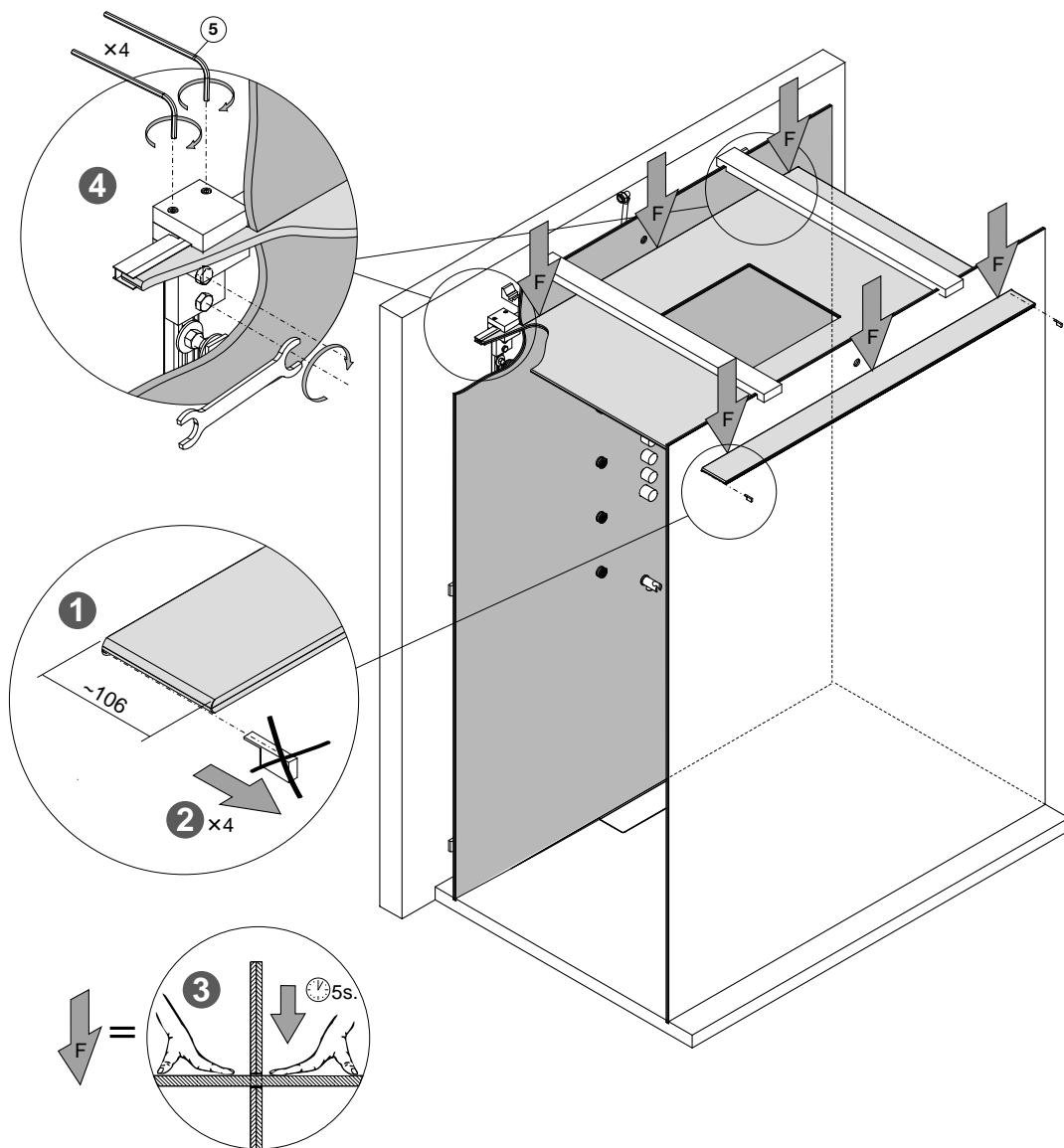
- DE Die Montage wurde am Beispiel einer Duschtrennung mit Duschwanne gezeigt, bei einer Montage direkt auf dem Boden, sollten die Montageschritte analog durchgeführt werden, wenn nichts anderes markiert wurde.
- GB Installation was shown on the example of the shower enclosure installed on the shower tray. If installed directly on the floor, any installation operations should be performed similarly, unless otherwise indicated.
- FR Le montage est indiqué avec l'exemple d'un pare-douche avec bac de douche ; dans le cas d'un montage directement au sol, les étapes de montage doivent être exécutées de la même façon, sauf mention contraire.
- IT Nell'esempio è stato illustrato il montaggio di un box doccia con piatto doccia. Per un montaggio a diretto contatto con il pavimento, è necessario seguire la stessa procedura, se non diversamente specificato.
- NL Aan de hand van de montage van een doucheafscheiding met douchebak is weergegeven hoe de montage in z'n werk gaat. Tenzij anders aangegeven, moeten de montageschappen bij een montage direct op de vloer analoog worden uitgevoerd.
- PL Montaż przedstawiono na przykładzie kabiny montowanej na brodziku, w przypadku montażu bezpośrednio na posadzce czynności montażowe należy przeprowadzić analogicznie, jeśli nie zaznaczono czegoś innego.
- RU Установку представлено на примере кабины установленной на поддоне. В случае установки прямо на пол монтаж следует проводить аналогичным образом, если не указано иначе.
- CN 淋浴盘上安装淋浴屏被视为安装的例子。如果直接安装在地板上，跟执行任何安装操作相同，除非另有说明。

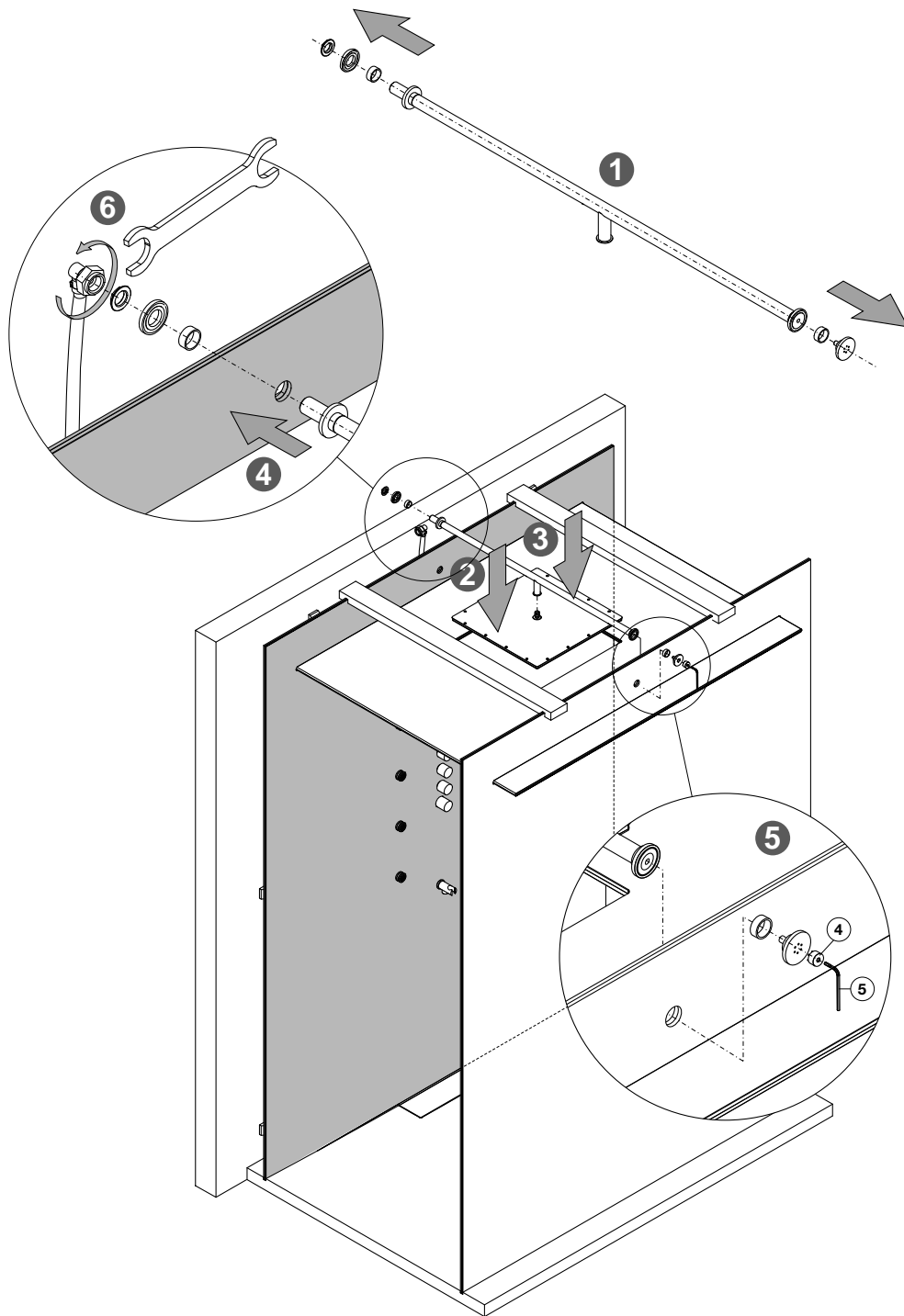


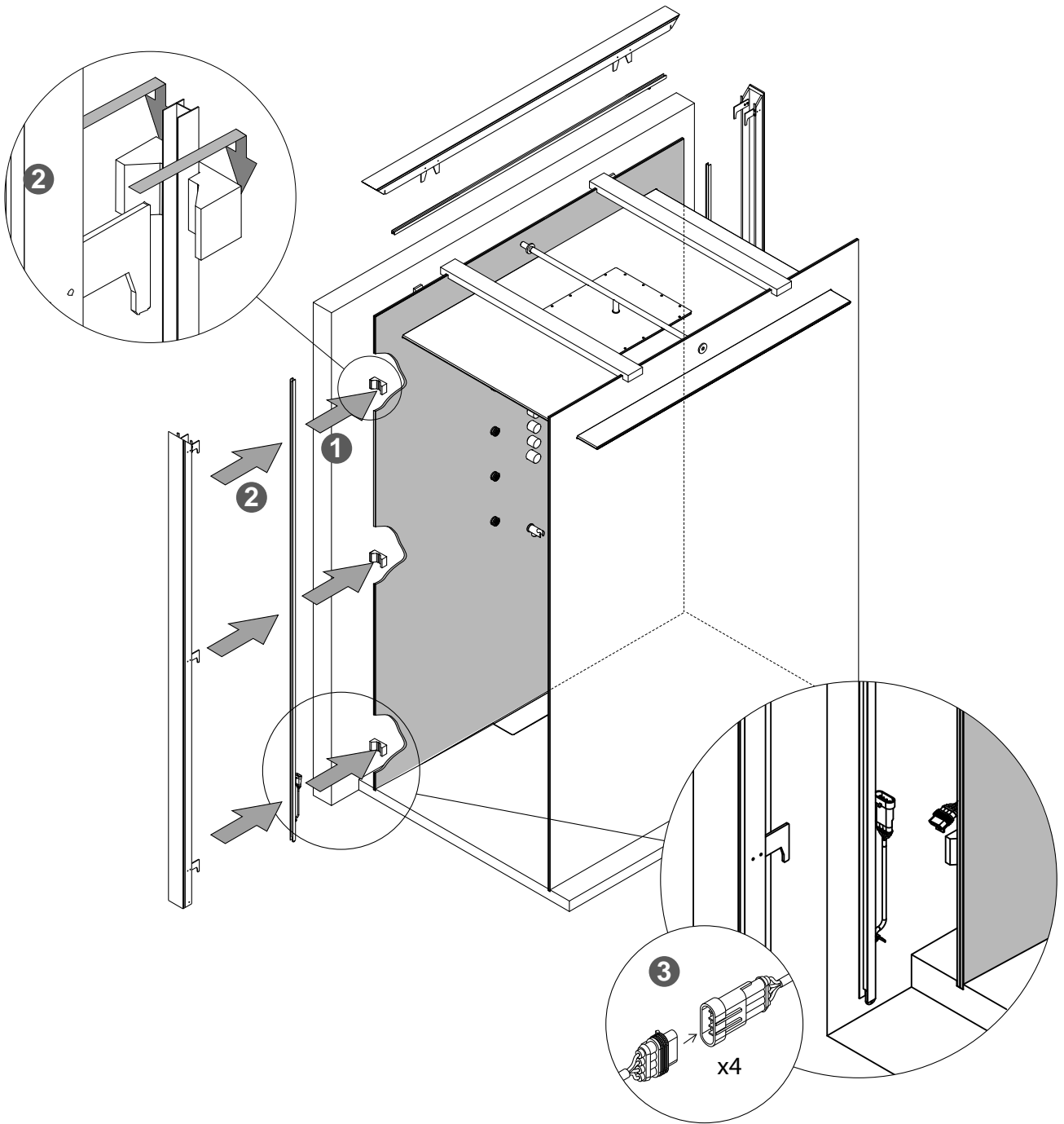


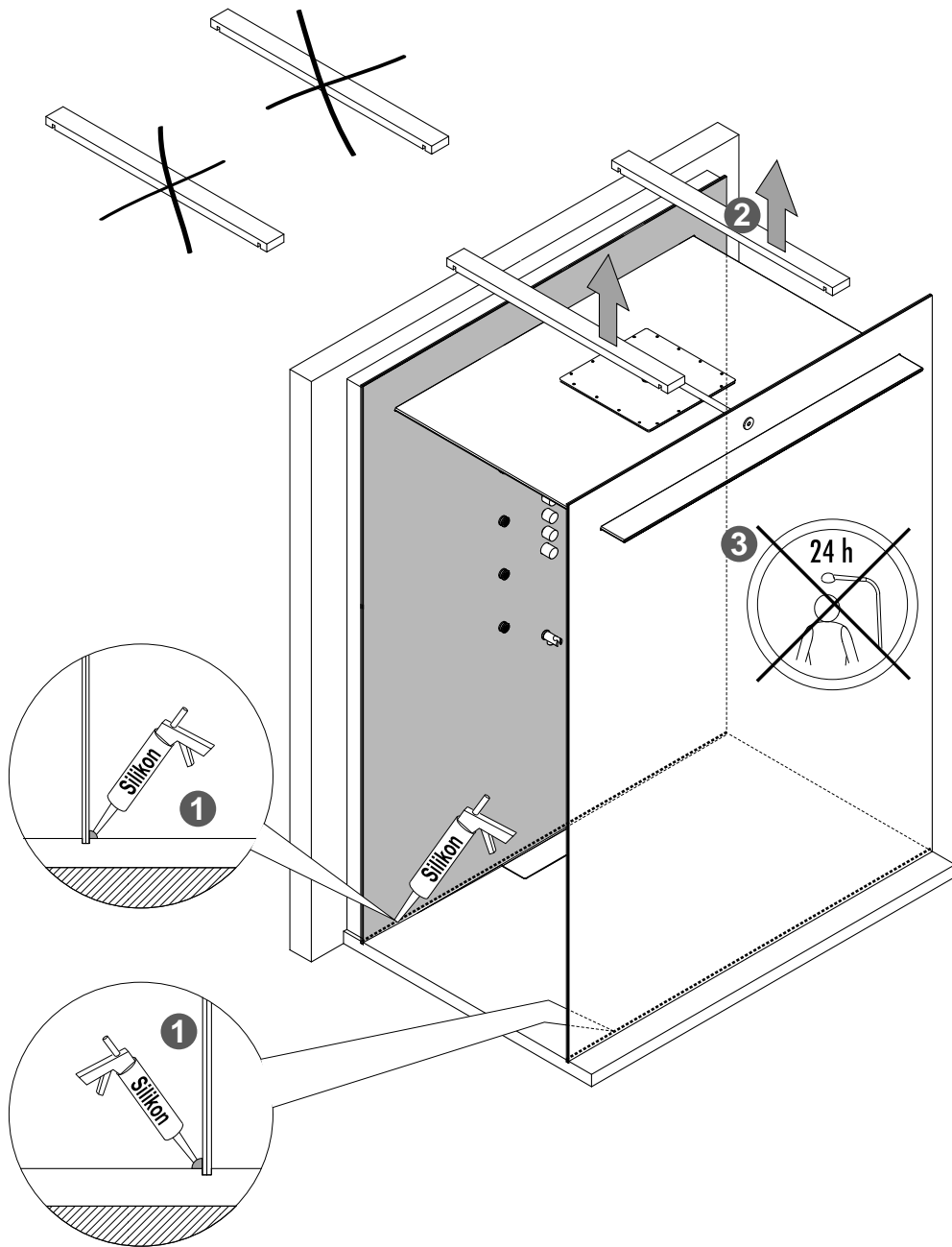












HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 100424
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22 54-0
Fax: +49 (0) 24 22 54-540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 288 77 00
Fax: +41 (62) 288 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

DE/GB/FR/IT/NL/PL/RU/CN SP 06/14 Art.-Nr. 97604
Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!
All dimensions in mm! Subject to technical alterations!
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!
Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecnici!
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!
Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!
Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!
所有的长度单位都为mm! 保留技术修改的权利!